

LENGUAS EXTRANJERAS

INGLÉS

President Wilson's welcome at Chaumont, France, 1918. The President and General Pershing are shown leaving the Chaumont Hotel de Ville. Photographed by the U.S. Army Signal Corps. Collection of the Woodrow Wilson House, Washington, D.C. ©1975 The National Trust for Historic Preservation

Hey!
So, how is life after MOHO?
DC is great, yesterday we went to Woodrow Wilson's house (unfortunately he wasn't in).
The Fourth of July in DC will be fun, I'm looking forward to the fireworks! Anyhow, hope you're doing well!

- Julia @ jules



Twitter

SHAKESPEARE'S GLOBE

21 New Globe Walk, London, EC1A 9BT

A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM

Friday 20-September-2013 2:00 pm

£39.00 UPPER GALLERY J1

Presidenta de la Nación

Dra. Cristina Fernández de Kirchner

Jefe de Gabinete de Ministros

Dr. Aníbal Fernández

Ministro de Educación

Prof. Alberto E. Sileoni

Secretario de Educación

Lic. Jaime Perczyk

Jefe de Gabinete

A.S. Pablo Urquiza

Subsecretario de Equidad y Calidad Educativa

Lic. Gabriel Brener

**Directora Nacional de Fortalecimiento
y Ampliación de Derechos Educativos**

Lic Luana Volnovich

LENGUAS EXTRANJERAS

INGLÉS



Presidencia
de la Nación

Ministerio de
Educación



FINES

LENGUAS EXTRAJERAS

INGLÉS

Coordinadora Pedagógica de la Dirección Nacional de Fortalecimiento
y Ampliación de Derechos Educativos

Paula Grad

Dirección Nacional de Gestión Educativa

Directora: Delia Méndez

Coordinadora de Áreas Curriculares: Cecilia Cresta

Autoría: Romina Cheme Arriaga, Leonor Corradi, Silvia Joannás,
Ricardo Ramírez, Gonzalo Rosetti

Supervisión de contenidos y lectura crítica: Leonor Corradi

Coordinación autoral y lectura pedagógica: Florencia Zyssholtz

Coordinador de Materiales Educativos: Gustavo Bombini

Subcoordinadora: Alicia Serrano

Responsable de publicaciones: Gonzalo Blanco

Edición: Silvina Ferrante

Diseño y diagramación: Sebastián López

Producción de archivos históricos: Belén Noceti

© 2015, Ministerio de Educación de la Nación

Pizzurno 935, CABA

República Argentina

1ª edición: julio de 2015

Hecho el depósito que marca la ley 11.723

Argentina. Ministerio de Educación de la Nación
Inglés. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Ministerio de
Educación de la Nación, 2015.
124 p. : il. ; 21x29 cm.

ISBN 978-950-00-1096-2

1. Enseñanza Media. 2. Educación de Adultos.
CDD 373

Fecha de catalogación: 22/05/2015

LENGUAS EXTRANJERAS

INGLÉS

Estudiante:

ÍNDICE

Introducción	5
Objetivos	8
Unidad 1: Medios de transporte, viajes y traslados	11
Unidad 2: Mi casa es tu casa	23
Unidad 3: Comidas y culturas	35
Unidad 4: La calidad nutricional de nuestras comidas	49
Unidad 5: Conocer nuestro lugar	63
Unidad 6: Maquinaria nueva. Uso y mantenimiento	77
Unidad 7: Grandes escritores de la historia universal	89
Unidad 8: El legado cultural y arquitectónico de nuestros antepasados	101
Respuestas	116

INTRODUCCIÓN

Este cuadernillo aborda el estudio del inglés.

Es probable que usted conozca algo de inglés como, por ejemplo, palabras frecuentes en nuestra vida diaria – *OK, jeans* – y otras como el verbo *to be*, el verbo *have / has*, entre otros elementos. También es probable que si alguna vez tomó clase de inglés haya trabajado en torno a ejercicios gramaticales y de vocabulario. En este cuadernillo le proponemos algo diferente. Vamos a trabajar con el inglés a partir de la lectura de textos.

¿Por qué esto? Por varias razones. La lectura ocupa un espacio importante y es fundamental en nuestra vida cotidiana. A menudo leemos diarios, revistas, libros, pero también leemos muchísimas cosas más. Podemos leer en la pantalla del televisor el pronóstico del tiempo, la información en el envase de un alimento para saber si, por ejemplo, es apto para celíacos o para ver cuántas calorías tiene; leemos los titulares de los diarios, muchas veces en un transporte público, ya sea en nuestro diario o el que está leyendo otra persona; también podemos leer mensajes de texto, *whatsapps, tweets*, publicaciones en redes sociales, o carteles en la calle... Lo/La invitamos a detenerse un minuto y pensar en todos los textos que leemos a lo largo del día.

A partir de la lectura podemos informarnos, aprender, investigar, imaginar. La lectura nos permite conocer otras realidades, otros mundos.

Acerca de los textos

No importa si los textos son largos o cortos. A veces una sola palabra es un texto, mientras que una serie de palabras puede no constituir un texto. Le damos un ejemplo:



Seguramente identificará esto como un cartel indicador. Nos comunica un mensaje: si queremos salir, sabemos hacia dónde debemos ir. Este cartel está pensado para todas las personas que pasen por el lugar donde está ubicado. En otras palabras, es un texto porque hay una intencionalidad, un mensaje que comunicar, y personas a quien se lo comunica.

ESTA NUBLADO

¿Ocurre lo mismo en este caso?
 ¿Cuál es aquí el mensaje? Podría ser una invitación a quedarnos en casa, o a salir ya que el sol no va a ser un problema...
 ¿A quién está dirigido? Fuera de contexto,

sin una situación en particular, no sabemos. Por lo tanto, no es un texto. Es una oración, pero no un texto.

Visto de este modo, estamos rodeados de textos. Piense cuántos 'textos' hay en su casa, en los lugares de trabajo, en la calle... Aprendemos muchísimo sobre ellos aunque no nos demos cuenta. Le damos ejemplos.



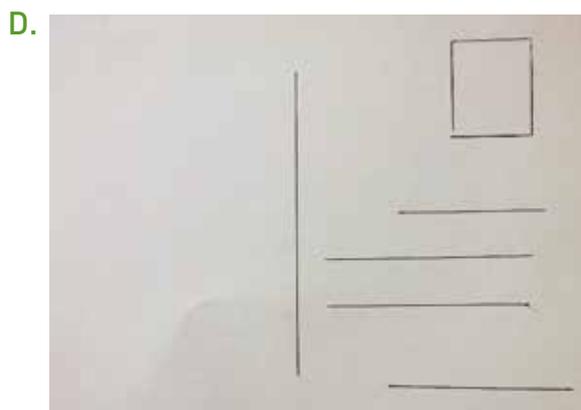
Observe la imagen **A**. Está en holandés. ¿Puede identificar qué es? Seguramente pudo. ¿Qué lo ayudó a identificar que es un ticket de compra? ¿Es porque sabe holandés?



O este otro ejemplo. En la imagen **B** el texto está en noruego. Sin embargo, seguramente que pudo identificarlo como instrucciones para algún tipo de aparato gracias a las ilustraciones y la forma en que está organizado el texto, indicando los pasos a seguir.

Pudo identificar los textos y saber de qué se tratan precisamente porque estamos rodeados de textos en la vida diaria, y éstos son textos a los que estamos habituados. Ahora bien, fíjese en las imágenes **C** y **D** en la página 9.

¿Qué representa **C**? Seguramente la identificó como una carta. ¿Qué lo llevó a esa conclusión? No fueron las palabras, sino el formato. ¿Y la segunda imagen? Es probable que no le resulte tan familiar como la carta, porque se trata de una postal. La carta es un documento frecuente en nuestra cultura, en nuestra vida diaria, mientras que la postal hoy en día no lo es.



A partir de estos ejemplos, es posible advertir que tenemos conocimiento sobre los textos que circulan en la sociedad, aunque muchas veces no somos conscientes de esto. Este conocimiento cultural es muy útil para leer en cualquier lengua, ya que nos brinda información necesaria

que facilita la comprensión.

Lea este título: **LLUVIA**. ¿De qué podría ser el título? Podría ser la sección del pronóstico en un diario o en la pantalla de la TV, el título de una sección en una enciclopedia o en un libro de Ciencias Naturales, el título de una novela... Muchas opciones. Ahora bien, fíjese en este título nuevamente:

LLUVIA. La palabra es la misma, pero ¿podría ser el título del pronóstico en un diario o de una sección en una enciclopedia? ¿Podría ser el título de una novela? Veamos otro ejemplo.

LLUVIA. ¿Podría ser el título de qué texto? Seguramente pensaron en una novela, cuento o poema. ¿De qué tipo? ¿De terror, de suspenso, romántica? Ahora presentamos el último ejemplo:

Lluvia ¿Podría ser el título de una novela romántica o de un artículo de divulgación sobre los efectos de la lluvia en el campo?

Como habrá visto, podemos saber mucho sobre un texto aun antes de empezar a leer las palabras. Si sabemos que "Lluvia" es el título de la sección del pronóstico del diario, podemos por ejemplo imaginar que el texto de la sección estará en futuro. Podremos también suponer que algunas de estas palabras formarán parte del texto: clima, mañana, soleado, probabilidad de chaparrones, mejorando, etc.

Esta es la forma en que vamos a trabajar en este cuadernillo. Hay ocho unidades temáticas, en las que va a encontrar varios textos y actividades que lo ayudarán a comprenderlos. En todos los casos, trabajamos con textos auténticos. No son textos especialmente creados para la enseñanza del inglés, sino que son de circulación corriente como, por ejemplo, folletos, pósters, entre otros. Algunos de estos textos son parte de nuestra vida cotidiana, como es el caso de un cartel. Otros pueden encontrarse en el ámbito de trabajo como, por ejemplo, un folleto turístico. En ambos casos, son textos con los que uno se puede encontrar incluso en nuestros contextos locales en los que el inglés es una lengua extranjera. Algunos textos que percibimos como 'lejanos' a nuestra realidad

pueden servirnos para identificar características o rasgos que los hacen, precisamente, ajenos ya que parecerían apuntar a un público específico. Este podría ser el caso de un folleto de un hotel de lujo, o de unas vacaciones en un lugar exótico. Poder reconocer estos rasgos nos ayuda a extraer más sentidos de estos y muchos otros textos, así como a leer entre líneas.

Para trabajarlos, presentamos también pistas o pasos que se pueden seguir para comprenderlos mejor, en recuadros señalizados con este ícono . También incluimos puntos a tener en cuenta, relacionados con algunos aspectos gramaticales y, en algunos casos, proponemos una sección en la que presentamos información relevante y necesaria para abordar un texto. La información sobre aspectos gramaticales o sobre los textos se encuentra en los recuadros marcados con el ícono . Por otro lado, en los cuadros con el ícono  encontrará datos curiosos, pero igualmente relevantes para los textos. Al final de cada unidad, hay una actividad de integración que consolida lo visto en esa unidad. Por último, al final del cuadernillo, están las respuestas a las actividades propuestas.

Un primer encuentro con el inglés

Usted se preguntará si debería tener conocimientos previos de inglés. La respuesta es no. Las actividades están pensadas para quien no sabe inglés. Quizás ustedes hayan tenido algún encuentro previo con el inglés (más o menos formal), quizás hace ya mucho tiempo, o a lo mejor esta sea la primera vez que estudian la lengua. Las actividades que aquí se proponen han sido pensadas para principiantes, y a medida que se avanza en la propuesta los textos se complejizan. ¿Cómo se logra esta complejización? Con la inclusión de textos cada vez más extensos o con menor cantidad de palabras “transparentes”, o menos elementos en el paratexto (imágenes, títulos, epígrafes, entre otros).

Quienes tengan ciertos conocimientos de inglés encontrarán igualmente un desafío al abordar cada texto como una unidad (y no partiendo desde cada oración, o focalizándose en el vocabulario o en una estructura o tiempo verbal en particular), al reconocer pistas que ayudan a la comprensión y que pueden aplicarse a la lectura de cualquier texto.

OBJETIVOS

Si bien en cada unidad se desarrolla un tema en particular y se propone el trabajo en torno a diversos textos, todas ellas comparten una serie de objetivos relativos a la comprensión de textos escritos en lengua extranjera.

A partir del trabajo con este módulo, se espera que ustedes logren:

- Comprender que un texto escrito puede abordarse aunque no se conozca el significado de todas las palabras que lo constituyen, y que el sentido de un texto no depende exclusivamente de las palabras que lo conforman.

- Comprender textos escritos diversos en lengua extranjera que den lugar a la reflexión, reconociendo que la lectura en lengua extranjera propicia aprendizajes, una inserción social más amplia y la expansión del universo cultural.
- Abordar la lectura global o focalizada de textos de diferentes géneros relacionados con temáticas diversas, reflexionando sobre características particulares de los géneros discursivos abordados, y formulando anticipaciones e hipótesis en relación con el sentido del texto y el paratexto, antes y durante el proceso de lectura, a partir de pistas temáticas y lingüístico-discursivas.
- Comprender y construir sentidos del texto escrito apelando a diferentes estrategias, lo que supone:
 - la identificación del género discursivo;
 - el uso de pistas que brindan los textos y su paratexto;
 - la confirmación o modificación de las anticipaciones e hipótesis formuladas.
- Resolver dificultades de comprensión durante la lectura, lo que supone:
 - la identificación de relaciones con palabras o expresiones conocidas, de uso internacional y cognados (palabras transparentes);
 - la inferencia de significados a partir del contexto;
 - la remisión a textos leídos anteriormente.
- Revisar asiduamente la propia interpretación del texto, lo que supone, entre otros:
 - cotejar texto e ilustraciones a medida que se lee;
 - recuperar el hilo argumental volviendo hacia momentos relevantes de un relato, hacia la caracterización de los personajes y de los escenarios;
 - releer partes que generan dudas;
 - valerse de los signos de puntuación como apoyo para la construcción de sentidos.
- Reconocer la lectura como posibilidad de conocer otras culturas y reflexionar sobre la propia o como recurso para acceder a información en el contexto cotidiano, identificando elementos socioculturales relevantes de la lengua extranjera en los textos trabajados.
- Identificar aspectos socioculturales en los textos escritos en lengua extranjera y reflexionar sobre el papel que cumplen en la producción o interpretación de sentidos.
- Reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje vinculados con la comprensión e interpretación de textos escritos y profundizar a partir de la lectura en el conocimiento de la lengua extranjera como medio para valorar las lenguas y como modo de favorecer la comprensión entre los pueblos.
- Construir progresivamente la autonomía en prácticas de lectura y desarrollar estrategias diversas para comprender textos escritos en lengua extranjera.
- Revalorizar las lenguas y culturas propias a partir del acercamiento a otras lenguas y culturas.

Lo invitamos a trabajar con las unidades. ¡Manos a la lectura!

UNIDAD 1

Medios de transporte, viajes
y traslados



SECCIÓN A

> Con el paso del tiempo, el ser humano ha desarrollado diferentes formas de acortar las distancia. ¡Lo invitamos a viajar!

1. **Mire esta imagen.** ¿Qué es? Escriba las palabras que le dieron la respuesta.



Respuesta:

2. **Ahora que ya tiene la respuesta, marque la palabra que piensa que significa boleto o billete de avión.**

a. train ticket b. bus ticket c. plane ticket d. boat ticket

1. ¿Qué lo ayudó a elegir esa respuesta?

Respuesta:

3. **¿Qué información o datos cree que encontrará en ese ticket?** Escriba sus ideas a continuación.

Respuesta: *Nombre de la persona que viaja,*

4. **Observe la imagen nuevamente e intente encontrar respuesta a las siguientes preguntas.**

1. ¿Cuál es el aeropuerto de salida y de destino?

Respuesta:

2. ¿Cuál es el horario de partida y de arribo?

Respuesta:



Hay palabras transparentes en todas las lenguas con respecto a otras, y por lo tanto en inglés en relación con el español. Estas palabras suenan o se escriben igual o parecido al español y, a su vez, tienen significados iguales o muy parecidos.

Ejemplos:

permitted – permitido
transparent – transparente

2014 DECEMBER						
SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

3. El boleto indica que el pasajero viaja el 15 Dec - Thursday. ¿Qué mes cree que es Dec?

Respuesta:

4. Observe el calendario, ¿Qué día es Thursday?

Respuesta:

5. Vuelva a mirar el boleto. ¿Es éste un documento válido para viajar? ¿Qué lo ayudó a darse cuenta?

Respuesta:

6. ¿Puede deducir el significado de las siguientes palabras?

- a. Operated by:
- b. Valid:
- c. Itinerary:

7. ¿Puede encontrar 3 ejemplos más de palabras “transparentes” en la imagen?

- a.
- b.
- c.

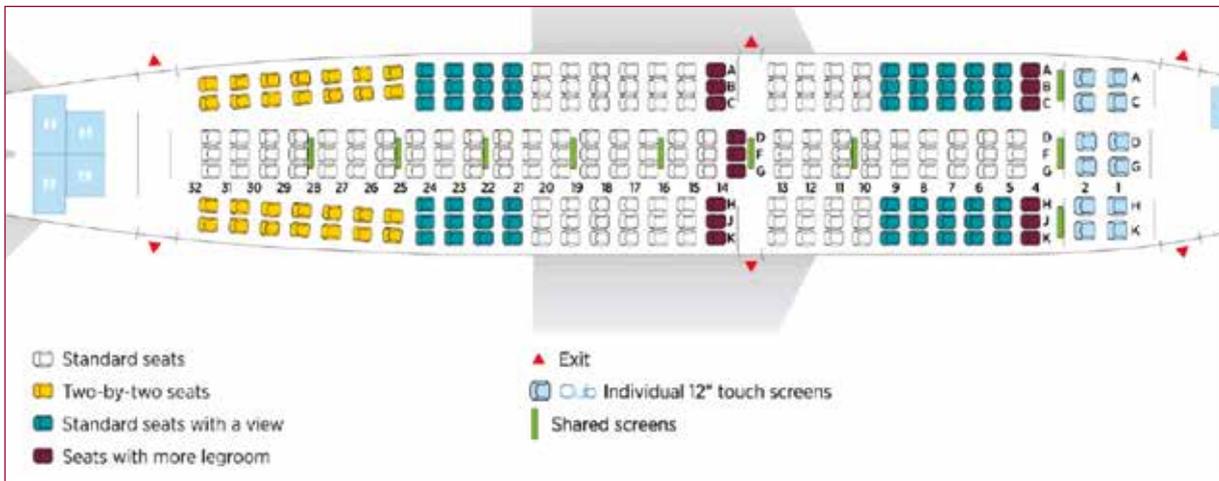
5. Observe ahora la siguiente tarjeta de embarque y complete la información en el cuadro de la página siguiente.



Nombre de la aerolínea			
Origen de vuelo			
Destino			
Horario de embarque		Fecha	

6. A continuación le presentamos el interior de un avión. Observe nuevamente la tarjeta de embarque. Allí se indica que el asiento asignado es *14 A Window*. ¿Qué cree usted que significa la palabra *Window* en la tarjeta?

Respuesta:



7. Diferencias y semejanzas.

1. El billete de *Air Canada* está en inglés y francés. ¿Por qué le parece que es así?

Respuesta:

2. El billete de *Aerolíneas Argentinas* se encuentra principalmente en inglés. En este caso, ¿por qué puede ser?

Respuesta:

.....



SECCIÓN B

8. ¿Qué documentación cree que es necesaria para ingresar a Argentina?

Respuesta:



Quando leemos un texto no es necesario comprender toda la información. Sin embargo, algunas palabras proporcionan más información que otras. En este formulario, preste atención a las palabras resaltadas en **negrita** y también a las palabras transparentes o similares al español.

9. Recorra el formulario de la página 17 y conteste las siguientes preguntas.

> Para ingresar al país en cualquier medio de transporte es necesario presentar documentación, tal como DNI o pasaporte, y completar una Declaración Jurada de Aduana. Observe el formulario de **AFIP** de ingreso a Argentina.

1. Lea el listado **a-g** y marque la información que deberá completar en la parte superior del formulario.

- | | | | |
|-----------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|
| a. Nombre completo | <input type="checkbox"/> | e. Datos de su pasaporte | <input type="checkbox"/> |
| b. Número de teléfono | <input type="checkbox"/> | f. Número de vuelo | <input type="checkbox"/> |
| c. Estado civil | <input type="checkbox"/> | g. Cantidad de familiares | |
| d. País de residencia | <input type="checkbox"/> | que viajan con Ud. | <input type="checkbox"/> |



BUENOS AIRES, 17 de febrero.
El papa Francisco tramitó su nuevo documento de identidad y su nuevo pasaporte argentinos para viajar por el mundo con la documentación que emplearía cualquiera de sus compatriotas.

2. Mire su DNI. ¿Qué información del formulario puede completar con este documento? Indique las letras.

Respuesta:

3. El formulario informa sobre productos que se pueden ingresar sin pagar impuestos (duties). ¿Debe pagar algo si trae objetos usados? ¿Qué lo ayudó a darse cuenta?

Respuesta:

4. ¿Cuál es el límite para productos nuevos sin pagar impuestos? ¿Si es un menor de 16 años, el límite es el mismo? ¿Qué lo ayudó a darse cuenta?

Respuesta:

5. ¿Se deben declarar productos de origen animal o vegetal? ¿Qué palabra(s) lo ayudaron a darse cuenta?

Respuesta:

6. ¿Se debe informar si trae un teléfono celular? Marque la respuesta correcta.

SI NO

7. ¿Si compró un accesorio para el celular, debe informarlo? Marque la respuesta correcta.

SI NO

8. ¿En qué palabra(s) se basó para encontrar las respuestas?

Respuesta:

10. Observe el dorso del formulario de la página 18 y responda las siguientes preguntas.

> En el dorso del documento, luego de la descripción de productos comprados en el extranjero, hay una referencia al monto de dinero con el cual el viajero y/o el grupo familiar ingresan al país.

1. ¿A qué monto hace referencia la declaración?

Respuesta:

2. Fíjese el cuadro que dice *Other information* (otra información) donde se indica *more than 10.000*. ¿Qué puede indicar *more than*, que debe declarar si trae exactamente esa cantidad o si trae más?

Respuesta:

3. Para que este formulario tome carácter de Declaración Jurada, Ud. debe firmarlo.

a. ¿Cuál es la palabra que indica donde debe hacerlo?

Respuesta:

b. ¿Qué lo ayudó a encontrar la respuesta?

Respuesta:

c. ¿Por qué piensa que es necesario firmar estos documentos?

Respuesta:

DECLARACION DE ADUANAS
CUSTOMS DECLARATION
(VIA AEREA O MARITIMA / ROUTE: BY AIR OR SEA)

PASAJERO O JEFE DE FAMILIA / PASSENGER OR HEAD OF FAMILY

<i>/ Family Name</i>	<i>* First Name</i>
----------------------	---------------------

<i>Identity Document: Passport</i>	<i>Type</i>	<i>Number of family members traveling with head of family</i> <input style="width: 80%;" type="text"/>
------------------------------------	-------------	--

Usted puede traer:	<p style="text-align: center;">You can bring into the country</p> <p><i>* WITHOUT PAYING ANY DUTIES:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - SECOND HAND CLOTHES AND USED OBJECTS. - BOOKS, NEWSPAPERS AND BROCHURES WITHOUT COMMERCIAL PURPOSE. - NEW GOODS UP TO A LIMIT OF US\$ 300.- (MINORS UNDER 16 US\$ 150) <p><i>* WITH A 50 % DUTY:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - ON EXCEEDING THE DUTY FREE LIMIT OF US\$ 300, WITHOUT COMMERCIAL PURPOSE. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center; margin-top: 10px;"> 300 US\$ ADDITIONAL BENEFIT ON GOODS PURCHASED ON ARRIVAL AT FREE SHOPS. </div>
---------------------------	--

 SENASA	SERVICIO NACIONAL DE SANIDAD Y CALIDAD AGROALIMENTARIA
SWORN DECLARATION OF ENTRANCE ANIMALS, VEGETABLES AND FARM PRODUCTS.	
I am (we are) bringing:	YES NO
- Fruits, plants, flower, tree or parts of same; seeds, stake, bulbs, rhizomes, entry, etc.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Animals, meats, dairy and bee products, semen, biological products used in veterinary medicine and animals feed.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<p>WARNING: SENASA bans the entry of this products (without the required authorization), carried in the luggage of passengers that could be a hazard to our Health Status. Comply with the Health Rules of Argentina. Its unfulfillment will be pasible of severe legal sanctions (fine) according to what is stated in Article 18 of Decree 1585/96, and condemnation of goods.</p>	

INCLUDE CELULAR TELEPHONE DECLARATION:		YES <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
BRAND	MODEL	SERIES	
ACCESSORIES	YES <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>	
NOTE:			

OM - 2087/G1

FOR PASSENGER

Qty.	Descriptions of articles, brand, model and number	Total Value

\$ - \$ = \$
 US\$ VALUE OF GOODS PURCHASED OR ACQUIRED ABROAD US\$ DUTY FREE EXEMPTION US\$ SUB - TOTAL (1)

\$ - \$ = \$
 US\$ VALUE OF GOODS PURCHASED IN FREE - SHOPS US\$ DUTY FREE EXEMPTION US\$ SUB - TOTAL (2)

**INTERVENCIÓN ADUANERA
 CUSTOMS INTERVENTION**

 Firma y Sello - Signature and Seal

TOTAL VALUE IN EXCESS
 (3) = (1) + (2)

\$
 US\$ (3)

50 % APPLIED ON THE
 EXCESS TOTAL VALUE
 AMOUNT TO BE PAID

\$
 US\$

PARA LA ADUANA
 FOR CUSTOMS

N^o

I hereby declare that the data herein stated are correct and complete and that I have declared all articles acquired or given to me abroad, which I carry as a consequence of the travel. I also declare that I haven't made use of the exemption during this month. I am hereby notified that any violation to luggage regulation shall be punished with a fine up to 3 times the value of the goods in Customs. In case of forbidden goods they shall be confiscated. In case of concealment of goods I shall be charged with a smuggler accusation.

Date / /
 Day Month Year

Signature

OTHER INFORMACION
 I / we carry more than \$ / US\$ 10.000 in cash or monetary instrument or foreign equivalent. YES NO
 In case of affirmative answer state.
 Amount \$ - US\$

CUSTOMS INTERVENTION

 Signature



FOR PASSENGER

N^o

**AMOUNT
 PAID AS DUTY**

\$
 US\$

CUSTOMS DECLARATION



SECCIÓN C

- > Son muchos los medios que podemos utilizar para trasladarnos en una ciudad. Dependiendo de la distancia a destino, podremos optar por uno u otro.

11. Todas las palabras a continuación corresponden a medios de transporte.



1. ¿Utiliza alguno que no está incluido en la lista? Escríbalo.

Respuesta:

2. ¿Para cuáles de ellos necesita comprar un ticket / billete / boleto / tiquete / tarjeta?

Respuesta:

3. Las cinco palabras anteriores se usan para indicar un mismo objeto. ¿Cuál de estas palabras es más común para usted?

Respuesta:

4. ¿Ha escuchado alguna de las otras? ¿Cuál? ¿Quién la usa?

Respuesta:



Las cinco palabras a continuación, relacionadas con un medio de transporte, refieren un mismo objeto y se usan más o menos frecuentemente según la variedad de español o castellano que hablamos.

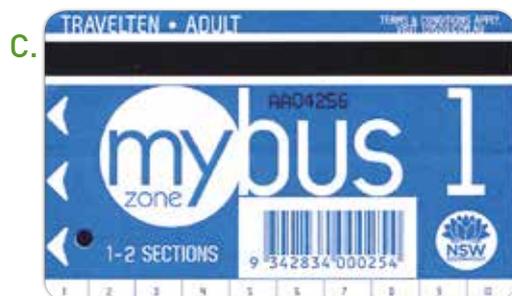
colectivo micro ómnibus bus bondi



En algunos lugares, una tarjeta o boleto de viaje puede...

- ser usada para varios medios de transporte.
- ser usada una sola vez y para un solo medio de transporte.
- tener fecha de vencimiento.
- ser recargable.
- ser de plástico o de cartón.

12. En primer lugar observe atentamente las tarjetas A, B y C y marque en el cuadro a qué tarjeta corresponde cada descripción.



1. Solo para adulto	A	B	C
2. Valor expresado en otra moneda diferente al dólar (\$)	A	B	C

3. Cubre más de 1 sección	A	B	C
4. Ciudad de uso	A	B	C
5. Tarjeta válida por un mes	A	B	C

13. Mire ahora la tarjeta SUBE (Sistema Único Boleto Electrónico) de transporte público en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires y el Conurbano Bonaerense en la Argentina.

1. ¿Alguna de las 4 tarjetas o tickets incluye datos personales visibles como por ejemplo: nombre, apellido, DNI?

Respuesta:

.....

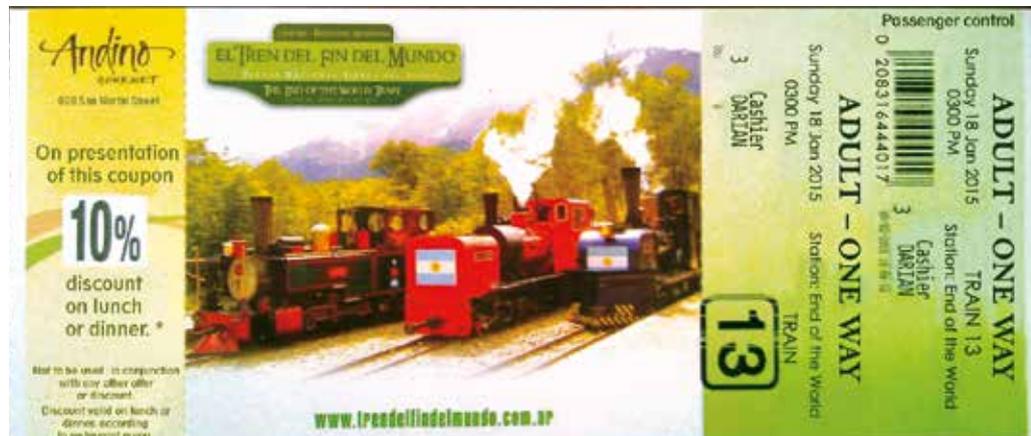
Para reflexionar

Piense en las diferentes actividades presentadas a lo largo de esta unidad y reflexione junto al tutor y sus compañeros: ¿Qué elementos le fueron de ayuda para comprender los textos y resolver las actividades (palabras similares al español, ayudas y explicaciones, imágenes, entre otras)?



ACTIVIDAD INTEGRADORA

- > Las siguientes actividades tienen el propósito de ayudarlo/a a revisar lo trabajado a lo largo de esta unidad.



1. ¿Es un folleto informativo o un boleto para viaje? ¿En qué se basó para responder?

Respuesta:

2. ¿Figura alguna información personal del pasajero? Marque la opción correcta.

SI NO

3. ¿Es un tipo de boleto de un medio de transporte público en una localidad? Marque la respuesta correcta.

SI NO

¿En qué se basó para encontrar la respuesta?

Respuesta:

4. En el pasaje figura un 10% de descuento. ¿Aplica en el costo del pasaje o para otros servicios? ¿Qué lo ayudó a decidir la respuesta?

Respuesta:

UNIDAD 2

Mi casa es tu casa

En todos lados, ciudades, pueblos, lugares de veraneo, etc., se ofrece alojamiento. Si bien hay gente que prefiere el confort de un hotel, otros se inclinan por hostales más familiares, o por la aventura de un camping. Las alternativas son muchas...¿cuál de éstas elegiría?



SECCIÓN A

> La Argentina ofrece múltiples destinos como atractivos turísticos. Ushuaia, también conocida como la Ciudad del Fin del Mundo, es uno de ellos. Cada año es visitada por miles de turistas que llegan a la ciudad procedentes de todas partes del mundo.

Por esta razón, se ofrece mucha información turística en castellano, inglés, italiano, francés, portugués y algunos otros idiomas. Es habitual encontrar folletos, instrucciones y carteles en más de un idioma. Le damos dos ejemplos.

1. Observe la siguiente imagen y responda.



1. ¿Qué tipo de texto es?

Respuesta:

2. ¿Dónde puede encontrar esta indicación?

Respuesta:

2. Observe el cartel nuevamente. Marque la opción correcta.

1. ¿Qué indica el texto?

- a. Espacio para fumadores
- b. No arrojar colillas
- c. No está permitido fumar

3. Le damos otro ejemplo de carteles que habitualmente se encuentran en la ciudad. Éste también está relacionado con el cigarrillo. Observe y responda.

1. La indicación se encuentra en 5 idiomas. ¿Reconoce alguno de ellos?

Respuesta:

2. ¿Por qué cree que se encuentra en tantos idiomas?

Respuesta:

.....



3. En este caso, ¿qué indica el texto?

- a. Espacio para fumadores
- b. Deposite las colillas de cigarrillo
- c. Deje el cigarrillo, no fume

¿Qué lo ayudó a encontrar la respuesta?

Respuesta:

.....

Para reflexionar

1. ¿En qué idiomas se podría encontrar carteles en lugares que reciben visitantes de países limítrofes?

Respuesta:

.....

2. ¿Tendrían que existir carteles de este tipo en lenguas de pueblos originarios (por ejemplo Quechua, Guaraní, Matakó, etc.)? ¿Por qué?

Respuesta:

.....



En Ushuaia se ofrece alojamiento para diferentes tipos de turistas: gente que quiere conocer el lugar, gente de negocios, mochileros, esquiadores, gente joven, familias, jubilados, etc.

4. Observe el texto en la página 26 y responda las preguntas.

1. ¿Qué tipo de texto es éste?

- a. Publicidad
- b. Artículo informativo
- c. Folleto
- d. Instructivo

¿Qué lo ayudó a elegir la respuesta?

Respuesta:

USHUAIA
Tierra del Fuego
Argentina




LOS CORMORANES
INTERNACIONAL

DONDE EMPIEZAN LOS CAMINOS...
WHERE JOURNEYS BEGIN...





Kamshem 788 (Esq. Alem) | Ushuaia | Tierra del Fuego | Argentina
Tel. (02901)423459 / 434305 | loscormoranes@speedy.com.ar
www.loscormoranes.com

SERVICES

- Open 24 hours
- **Groups welcomed**
- Individual travellers welcomed
- **Breakfast included in the price**
- Sheets Included in the price
- **Lockers**
- Kitchen available for guests
- **Caffeteria**
- Laundry room
- **Tourist Information**
- Internet Access, wi-fi
- **TV room**
- Common room(s)
- **Playroom**
- Library

2. En el texto vemos la siguiente información. ¿Puede unir la información en **a-g** con las descripciones **1-6**? Hay una descripción extra.

- a.
- b.
- c.
- d.
- e.
- f.
- g.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.

¿Qué lo ayudó a resolver la actividad?

Respuesta:

.....

5. Observe ahora la información que se encuentra al dorso del texto.

1. ¿De qué se trata la información? ¿Es sobre lugares a visitar o sobre servicios que ofrece el hostel?

Respuesta:

.....



Muchas veces nos apoyamos en diversos elementos que encontramos en un texto:

- números
- palabras conocidas
- imágenes
- epígrafes (el texto que aparece por debajo de una imagen)

2. Marque los servicios que se ofrecen.

- a. Se aceptan grupos
- b. Sala de uso común
- c. Transporte ida y vuelta al aeropuerto
- d. Información turística
- e. Libros, biblioteca
- f. Pantuflas para baño
- g. Parrilla o asador

3. Dentro de los servicios que ofrece el alojamiento, ¿cuál cree que es más importante para los siguientes huéspedes? Marque la opción correcta.

- a. Quien no sabe el horario exacto de llegada:
 - Open 24 hours
 - TV room
- b. Quien desea recibir información sobre el lugar:
 - Tourist information
 - Caffeteria
- c. Quien desea comunicarse con su familia y amigos:
 - TV room
 - Internet / wi-fi

4. *Breakfast and sheets* se ofrecen como servicios. ¿Por qué les parece que informan que están incluidas en el precio?

Respuesta:

Breakfast



Sheets



Para reflexionar

Vuelva a mirar el folleto completo y reflexione sobre el tipo de alojamiento, ¿es para el ejecutivo de una empresa que viaja por negocios o más adecuado para un estudiante o para una familia? ¿Qué lo lleva a decidir?

Respuesta:

.....

.....



Muchas personas que viajan frecuentemente poseen tarjetas de membresía a distintos tipos de alojamiento.

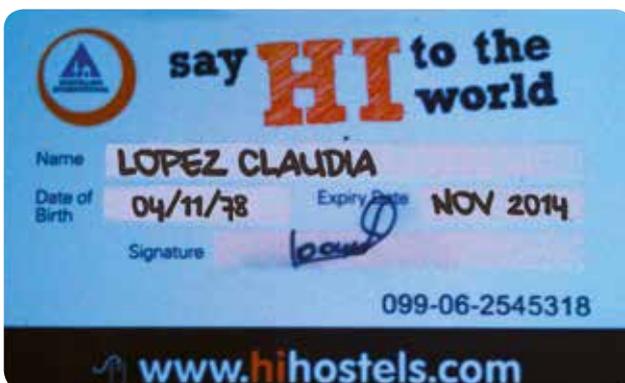
6. Observe la siguiente tarjeta de membresía y responda las preguntas.

1. ¿Qué tipo de información se incluye en esta tarjeta? Marque la opción correcta.

- a. Datos del alojamiento
- b. Información personal
- c. Beneficios de socios

2. ¿Qué información puede identificarse en la tarjeta? Marque todas las opciones.

- a. Nombre y apellido
- b. Fecha de emisión
- c. Fecha de vencimiento
- d. Fecha de nacimiento
- e. Número de identificación
- f. Número de teléfono
- g. Firma





SECCIÓN B

- > Cuando queremos conocer más sobre un lugar, son muchas las maneras en que podemos hacerlo. A veces implica relacionarnos con la gente local, otras veces visitar museos o sitios históricos o acercarnos a una oficina de turismo y recibir información y algún folleto. Cuando estas opciones no están al alcance, hay otros espacios que nos pueden ayudar.

7. Observe el texto sobre el Hostel Los Cormoranes y responda las preguntas.



1. En este caso, ¿Dónde cree que se encuentra esta información? Marque la opción correcta.

- | | | | |
|------------|--------------------------|-----------------------|--------------------------|
| a. Diario | <input type="checkbox"/> | c. Página de Internet | <input type="checkbox"/> |
| b. Revista | <input type="checkbox"/> | d. Guía turística | <input type="checkbox"/> |

2. ¿Ofrece información sólo sobre los servicios del hostel?

Respuesta:

3. ¿Qué tipo de información puede encontrar sobre Tierra del Fuego?

Respuesta:

4. La imagen de fondo, ¿es una imagen decorativa o es un paisaje de Tierra del Fuego?

¿Por qué le parece que la incluyeron?

Respuesta:

8. Observe otra parte de la información de la página y responda.



1. Deténgase en la indicación *Special Promo 2015!!! May/June* ¿A qué meses hace referencia?

Respuesta:

2. ¿De qué se trata la promoción?

- a. Se alojan 3 personas y pagan 2
- b. Se aloja 3 noches y paga 2
- c. Le dan un cuarto para 3 personas pero paga como habitación para 2 personas

3. ¿Qué otra información cree que podría encontrar en la página?

- a. Puede contactarse con el hostel a través de la página web.
SI NO
- b. Presenta información sobre actividades y lugares de interés en Tierra del Fuego.
SI NO
- c. Se incluyen los precios de las habitaciones.
SI NO

Para reflexionar

Ahora que ha visto mayor información sobre este alojamiento, vuelva sobre su respuesta en relación a las personas que elegirían este lugar. ¿Sigue sosteniendo su respuesta? Explique por qué.

Respuesta:

.....

.....



SECCIÓN C

9. Al hospedarse en un alojamiento se debe completar diferente documentación.

Observe la imagen a continuación y responda a la pregunta o marque las opciones correctas.

Reservation Request

Name
Enter Name

Telephone
Enter Telephone

Email
Enter Email

Guests
Enter Guests

Check-in date
Enter Check in date

Check-out date
Enter Check oyr date

1. ¿Qué tipo de texto o documento es?

Respuesta:

2. ¿Dónde podría solicitársele completar esta documentación?

- a. Ingreso a un parque nacional
- b. Ingreso a un museo
- c. Ingreso a un hotel

3. ¿Qué tipo de información debe completar?

- a. Horarios
- b. Información personal
- c. Formas de pago

4. ¿Debe incluir su firma?

SI NO

¿En que se basó para responder?

Respuesta:

.....

Para reflexionar

Piense en las diferentes actividades presentadas a lo largo de esta unidad y reflexione junto al tutor y sus compañeros: ¿Qué elementos le fueron de ayuda para comprender los textos y resolver las actividades?



ACTIVIDAD INTEGRADORA

- > Las siguientes actividades tienen el propósito de ayudarlo/a a revisar lo trabajado a lo largo de esta unidad.

Observe la imagen, el título, y recorra visualmente el texto para identificar palabras transparentes. En base a eso, elija entre las opciones a continuación



Av. Padre Agostini 27 • El Calafate

Santa Cruz • Patagonia, Argentina

Tel: (54.2902) 493.258

E-Mail: hostalaonikenk@gmail.com

Web design: **Eplaxo**

Welcome

Aonikenk is a Patagonic hostel with Bed & Breakfast style. Its privileged location, in the city centre, and its personalized attention, make this hostel an ideal place to relax, after visiting the Perito Moreno Glacier.

The hostel offers the comfort of seven rooms, some of them with a view to the Argentino lake and a living room to relax, enjoy breakfast, and organize your days in El Calafate.

We have a place for you, in the heart of El Calafate.

Adapted from: <http://www.turismo.gov.ar/eng/menu.htm>

1. ¿Qué información encontrará en este texto? Marque las opciones que considere adecuadas.

- a. Tipo de alojamiento
- b. Ubicación
- c. Historia del lugar
- d. Servicios y comodidades
- e. Atractivos turísticos cercanos
- f. Formas de llegar al alojamiento

2. Subraye las palabras transparentes o que le resulten fáciles de comprender.

3. Vuelva sobre el texto e indique verdadero (V) o falso (F) en las oraciones a continuación.
- a. Se encuentra ubicado en la Patagonia.
 - b. Su ubicación es en el centro de la ciudad.
 - c. Ofrece atención personalizada.
 - d. Incluye información sobre excursiones en la ciudad.
 - e. Desde algunas habitaciones, se puede ver el Glaciar Perito Moreno.

4. En el folleto, se muestran imágenes del desayuno. ¿Por qué? Encierre la opción correcta.

- a. Porque es típico del lugar
- b. Porque está incluido en el precio
- c. Porque es apto para celíacos y vegetarianos
- d. Porque se lo puede preparar en su habitación



5. Observe la siguiente imagen y marque las opciones que considere apropiadas.



1. ¿Dónde podría encontrarse? Puede marcar más de una opción.

- a. En un banco
- b. En un restaurante
- c. En el arribo de un aeropuerto
- d. En un hospital
- e. En un alojamiento

2. ¿Por qué se encuentra en 11 idiomas?

- a. El personal habla esos idiomas
- b. Es una forma cordial de bienvenida
- c. Ilustra que se recibe gente de muchos lugares
- d. Para cubrir toda la puerta

Para reflexionar

¿Cree Ud. que alguno de esos idiomas son lenguas de pueblos originarios de la Argentina? ¿Piensa que deberían incluirse? ¿Por qué?

Respuesta:

UNIDAD 3

Comidas y culturas

Las comidas están íntimamente asociadas a las culturas. Tendemos a comer lo que se consigue en el lugar donde vivimos. Si bien hoy en día hay acceso a muchos alimentos que no son originarios, los platos típicos son una manifestación de los alimentos y tradiciones de un lugar. Hay comidas y bebidas típicas que representan mucho más que una comida. Pensemos solamente en el mate y en un asado. Hasta se dice que somos lo que comemos. En esta unidad abordaremos textos relacionados con las comidas desde esta perspectiva.



SECCIÓN A

1. Mire la imagen adjunta: ¿qué comida del día representa? Marque la opción más apropiada según las costumbres argentinas.

- a. breakfast
- b. lunch
- c. dinner



La información incluida en cuadros e imágenes puede ser de ayuda para comprender mejor un texto.



En algunos lugares de alojamiento y de comida aparecen carteles como el siguiente:

BREAKFAST 7 to 9.30 am
LUNCH 12 to 2 pm
DINNER 8 to 11 pm

2. Alrededor del mundo, los desayunos presentan ingredientes y alimentos muy variados y responden a temas geográficos y culturales. Identifique los alimentos presentes en las imágenes **A-D** y asócielos con los alimentos mencionados en los cuadros **1-4**. Escriba la letra correspondiente en los espacios.



Tenga en cuenta que en cada opción hay palabras que va a reconocer y que puede usar para completar la actividad.

A. Traditional breakfast in Costa Rica



- 1. Sausages
Fried eggs
Grilled tomatoes
Bacon
Red beans

Breakfast:

B. Traditional breakfast in England



- 2. Coffee
Fritters (churros)
dipped in chocolate

Breakfast:

C. Traditional breakfast in Colombia



- 3. Toast
Rice
Red beans
Cheese
Tortilla (chorreadas)

Breakfast:

D. Traditional breakfast in Madrid



- 4. Fried banana
(patacones)
Cheese

Breakfast:

3. **Todas las culturas comparten algunos rasgos y costumbres.** ¿Cuáles de los alimentos mencionados en el cuadro de la actividad anterior pueden estar presentes en su desayuno? ¿Puede identificar algún alimento presente en un típico desayuno argentino?

Respuesta:
.....
.....



Cuando se expresan los momentos del día en inglés, se usan las preposiciones **in/at**.

in	the morning (6 am to 12 pm)	at	night (8 pm to 6 am)
	the afternoon (12 pm to 6 pm)		midday (12 pm)
	the evening (6 pm to 8 pm)		midnight (12 am)

4. Las comidas están directamente asociadas a distintos momentos del día. Escriba el momento del día al que corresponde cada una de las comidas mencionadas en **a-d**.

- a. breakfast: *in the morning*
- b. lunch:
- c. tea:
- d. dinner:

Para reflexionar

¿Quiénes toman la merienda? ¿Es una comida común a todos como el desayuno o la cena? En algunas culturas o contextos es una comida que cambia o desaparece según la edad. ¿Forma parte en su rutina diaria? Explique por qué.

Respuesta:

.....

.....

.....

Escriba algunas comidas o alimentos que considera típicos en su vida. ¿Conoce el origen? ¿Qué actividades o momentos relaciona con esas comidas o alimentos?

Respuesta:

.....

.....

.....

5. Observe parte del menú ofrecido en una casa de té de la colonia galesa de Gaiman, asentada en el sur de la provincia de Chubut, y responda a las preguntas.

The Welsh Tea

Our tea is coming with bread and butter, scones, home made jams, warm little breads with cheese, and different kind of traditional Welsh cakes and pies.

The Price for the Tea is \$ 160 per person.

For children the Price is \$ 80.-

1. Según el título del menú, ¿de dónde es típico este té, de Gales (Wales) o de Escocia (Scotland)? ¿Qué lo ayuda a responder?

Respuesta:

2. El menú ofrecido es principalmente dulce, ¿qué palabra(s) lo ayuda(n) a contestar?

Respuesta:



Recuerde que para comprender un texto, podemos usar información de otros textos que conocemos. Recuerde, por ejemplo, el símbolo  en muchos programas y páginas de Internet.

3. Fíjese en la frase *home made jams*. ¿Cuál es la característica principal de las mermeladas? Marque la opción correcta.

- a. caseras b. sin conservantes c. de frutas naturales d. sin gluten

4. ¿En qué palabra(s) se basó para la respuesta?

Respuesta:

5. ¿Cuál es el precio del té para una persona adulta?

Respuesta:

6. ¿Cuánto pagan los niños?

Respuesta:

6. En esta casa de té se ven en las paredes telas a modo de láminas de decoración relacionadas con la cultura galesa. Observe la imagen que aquí presentamos y responda las preguntas.



1. ¿Qué tipo de texto es? Marque la opción correcta.

- a. noticia b. receta c. poema d. cuento

¿En qué palabra(s) y otros elementos se basó para la respuesta?

Respuesta:

2. Según el título, ¿a qué plato corresponde la receta, carnes, tortas o sopas?

Respuesta:

3. ¿Qué cree usted que aparece entre paréntesis debajo del título: el autor de la receta, el lugar de origen o el nombre de la receta en idioma galés?

Respuesta:

4. ¿Cuáles son las unidades de medida presentes en la receta? Observe las opciones **a-g** y marque las cuatro medidas mencionadas. ¿Qué lo ayudó a encontrar las respuestas?

- | | | | |
|--------------|--------------------------|--------------|--------------------------|
| a. gramo | <input type="checkbox"/> | e. taza | <input type="checkbox"/> |
| b. onza | <input type="checkbox"/> | f. cucharada | <input type="checkbox"/> |
| c. libra | <input type="checkbox"/> | g. pizca | <input type="checkbox"/> |
| d. kilogramo | <input type="checkbox"/> | | |



5. En la receta se piden 2 *large eggs* ¿Qué tipo de huevos son necesarios? Marque la opción correcta.

- a. grandes b. medianos c. pequeños

6. ¿En qué palabra(s) se basó para la respuesta?

Respuesta:

7. ¿Conoce algún lugar así típico en el que se ofrezca una merienda de Argentina?

Respuesta:

8. ¿Encuentra algunos puntos de contacto entre este Welsh Tea y una merienda típica en Argentina? ¿Cuáles?

Respuesta:

9. Si tuviera que organizar una casa de té típica de su lugar, ¿qué alimentos incluiría? ¿Cómo decoraría el lugar? ¿Qué información cultural les daría a los clientes? Si le resulta difícil pensar en una casa de té, puede plantearse un lugar que ofrece desayunos, almuerzos o cenas.

Respuesta:

.....



SECCIÓN B

> Así como las comidas se organizan a lo largo del día, las opciones que ofrecen distintos lugares a los que nos acercamos para disfrutar de una comida también organizan su presentación en un tipo de texto característico.

7. Mire la imagen de la página 42 y responda.

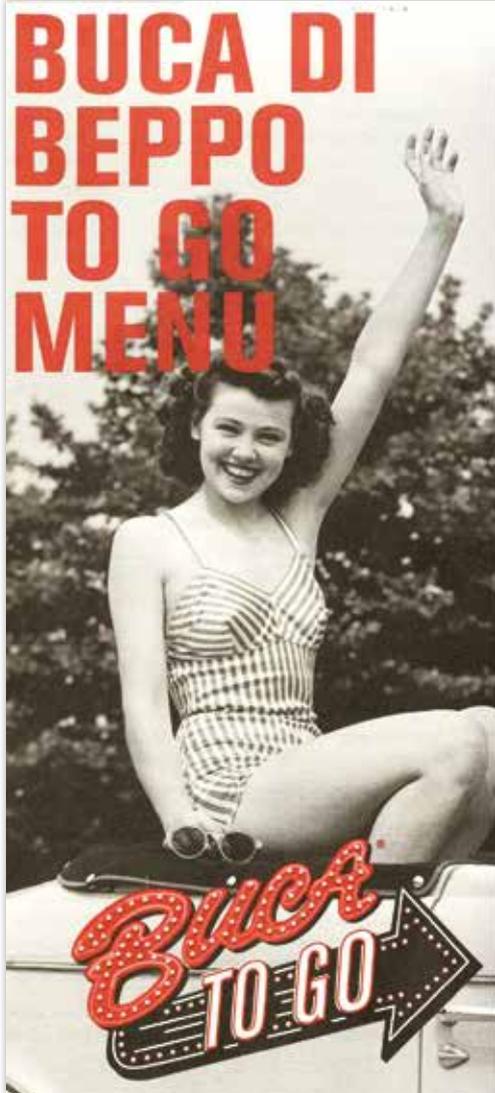
1. ¿Es un tipo de texto conocido? ¿Cuál? ¿Cómo lo supo?

Respuesta:

2. Cada menú organiza los platos ofrecidos en diferentes categorías. Observe nuevamente el menú y responda **SI** o **NO**.

- a. Los platos están organizados en seis grupos.
- b. Las cantidades son pequeñas.
- c. Todos los platos ofrecen dos precios.
- d. Las opciones más variadas corresponden a las pastas.
- e. El menú presenta términos tanto en inglés como en italiano.
- f. En la sección Entrées se ofrece pescado.

- g. La sección *Side dishes* incluye algunos vegetales.
- h. En muchos lugares de comida se ofrecen platos para celíacos. Están marcados con el símbolo  o dicen *gluten free* (libre de gluten) ¿Hay alguna indicación en este menú?
- i. El menú ofrece una amplia variedad de postres.



BUCA DI BEPPO TO GO MENU

LARGE PANS
Large pans of your Buca favorites are available for Buca To Go. They're big enough to feed a crowd!

HALF PAN serves up to 10	FULL PAN serves up to 20
------------------------------------	------------------------------------

ANTIPASTI

	HALF PAN
MOZZARELLA CAPRESE.....	24.95

INSALATE

	HALF PAN	FULL PAN
MIXED GREEN SALAD.....	24.95	46.95
CAESAR SALAD.....	24.95	46.95
CHOPPED ANTIPASTO SALAD.....	39.95	79.95
APPLE GORGONZOLA SALAD.....	39.95	79.95

PASTA

	FULL PAN
LASAGNA (3 hours notice required).....	109.95
SPAGHETTI MARINARA.....	49.95
SPAGHETTI WITH MEAT SAUCE.....	62.95
LINGUINE FRUTTI DI MARE.....	94.95
PENNE ARRABBIATA.....	72.95
CHEESE MANICOTTI.....	72.95
BAKED RIGATONI.....	76.95
PENNE BASILICA.....	76.95

ENTRÉES

	HALF PAN	FULL PAN
CHICKEN MARSALA.....	56.95	109.95
CHICKEN SALTIMBOCCA.....	56.95	109.95
CHICKEN PARMIGIANA.....	54.95	104.95
VEAL PARMIGIANA.....	62.95	134.95
OVEN-ROASTED SALMON.....	65.95	139.95

SIDE DISHES

	HALF PAN	FULL PAN
GARLIC MASHED POTATOES.....	15.95	29.95
ITALIAN BROCCOLI ROMANO.....	16.95	29.95
MEATBALLS.....	6 for 24.99	N/A

DESSERTS

CHOCOLATE CHIP CANNOLI.....	10 for 25.95
-----------------------------	--------------

Consuming too or underconsuming certain foods or nutrients may increase your risk of transferrable illness.
*When a full pan is available upon request.



Cuando describimos algo, generalmente usamos adjetivos - por ejemplo, vestido largo, manzana roja, pera madura - los que, en la mayoría de los casos, se usan después del sustantivo. En inglés, a diferencia del español, el adjetivo se ubica antes del sustantivo. Por ejemplo:

large pans - fuentes **grandes**

Las frases a continuación se podrían interpretar de la siguiente manera:

half pan - **media** fuente

full pan - fuente **completa**

8. Relea con más detenimiento el menú de la actividad anterior y responda las siguientes preguntas.

1. ¿Qué sugiere el menú respecto de las porciones? ¿Son realmente grandes?

Respuesta:

2. Teniendo en cuenta que la palabra *serves* refiere a “porciones”, ¿qué entiende usted por las frases *up to 10* y *up to 20* para el tipo de medidas de fuentes ofrecidas? (*half - full*)

Respuesta:

3. ¿Con cuánta anticipación debe pedirse el plato de lasagna en este restaurant? ¿En qué se basó para encontrar la respuesta?

Respuesta:

4. ¿Se puede pedir una porción de albóndigas (*meatballs*) mayor a seis? ¿Qué lo ayudó a encontrar la respuesta?

Respuesta:



SECCIÓN C

> El cuidado respecto de la higiene en la manipulación y cocción de alimentos debe ser un pilar fundamental en la nutrición de cada persona. Sin embargo, en algunas circunstancias o situaciones especiales suelen descuidarse ciertos puntos, lo que ocasiona inconvenientes en la salud. Ejemplo de ello pueden ser las vacaciones, celebraciones especiales, viajes y traslados, o el retorno a las rutinas.

Con el fin de evitar la propagación de enfermedades, un sitio oficial en línea ofrece consejos sobre qué hacer en cada situación.



Al leer un texto se pueden presentar dificultades de comprensión. Para resolver estas dificultades, puede apelar a palabras transparentes, conocidas o de uso internacional, remitirse a textos leídos anteriormente, o tratar de inferir el significado de una frase o palabra a partir del contexto. También puede apoyarse en ilustraciones, o en los signos de puntuación. Por ejemplo, el uso de **:** indica un ejemplo o una definición de lo anterior y varias frases o palabras entre **,** indican una enumeración.

9. Lea el texto y marque las opciones correctas.

By Events and Seasons

Are you planning a small summer meal or a big holiday celebration, a camping trip or a light dinner? Food safety is extremely important. Perhaps salmonella or e.coli are present in the ingredients you select, so it is important to follow a few precautions.

Parties and Large Groups

When food is prepared for parties and large groups, it is important to prepare and serve it at adequate temperatures. When foods are left out of the refrigerator for long periods, it can cause illness from bacteria.

Back to Routine

After summer, it is time to start packing lunches again. The most important tips to remember about packing lunches are:



a) Always keep everything clean: hands, surfaces, utensils, fresh fruit and vegetables...



b) Keep hot foods hot: use an insulated bottle for hot foods.



c) Keep cold foods cold: use an insulated lunch box and frozen gel packs to keep things cool.



d) When you finish, throw it away: throw away used paper and plastic bags

Summer and Vacation

Illnesses tend to increase during the summer months for two reasons. One reason is that bacteria multiply faster when it is warm. Another reason is that people cook outside more, away from the refrigerators, thermometers, and a kitchen. Pack food safely for the camping trip, boat ride, day at the beach, or trip in the RV.

Información adaptada del sitio oficial: FoodSafety.gov

1. El texto es...

- a. Un artículo b. Un poema c. Un cuento

¿Qué lo ayudó a encontrar la respuesta?

Respuesta:

2. El texto está dividido en...

- a. Columnas b. Secciones c. Preguntas

3. La fuente del texto es...

- a. Una revista b. Un libro c. Un sitio de internet

4. Lea el texto de manera global. Preste atención nuevamente al título. El texto trata sobre...

- a. Cuidados para una alimentación sana en distintos eventos y estaciones
b. Recetas saludables según condiciones nutricionales
c. Historia sobre el origen de algunos platos tradicionales

10. Relea el texto y asigne un número del 1-4 a cada una de las secciones a-c.

- a. Grupos grandes
b. De regreso a la rutina
c. Verano y vacaciones

1	La bacteria se reproduce más rápidamente cuando hace calor.
2	Las comidas para fiestas o grupos grandes de gente deben mantenerse a su temperatura adecuada.
3	En verano, comemos ensaladas casi todos los días.
4	Es importante recordar qué debemos hacer diariamente para conservar los alimentos en buen estado.

11. Reflexione sobre el mensaje del texto abordado en las últimas actividades y responda.

1. ¿Cree que el último texto puede ser de utilidad e implementación en su vida cotidiana? Explique sus razones.

Respuesta:
.....

2. Mencione tres aspectos que pueda llevar a la práctica:

- a.
b.
c.

3. Si tuviera que hacer este texto para el lugar donde vive, ¿qué actividades típicas del verano y las vacaciones incluiría? ¿Qué alimentos y comidas seleccionaría?

Respuesta:

Para reflexionar

Piense en las diferentes actividades presentadas a lo largo de la unidad y reflexione junto al tutor y sus compañeros: ¿Qué elementos le fueron de ayuda para comprender los textos y resolver las actividades?



ACTIVIDAD INTEGRADORA

> Las siguientes actividades tienen el propósito de ayudarlo/a a revisar lo trabajado a lo largo de esta unidad.

1. Mire la siguiente imagen y marque la comida del día que representa en la cultura inglesa. Recuerde que en la Sección A de esta unidad aprendimos que un desayuno tradicional inglés consta principalmente de alimentos salados.

- a. breakfast
- b. lunch
- c. tea
- d. dinner



2. Las siguientes imágenes presentan un alimento. Para cada una de ellas, lea las oraciones y responda **SÍ** o **NO**.



- a. Este alimento se debe consumir caliente.
- b. Posee colorantes artificiales.
- c. Representa una comida salada.

- a. Este alimento es salado.
- b. Este alimento es para acompañar carnes.
- c. Es de origen italiano.



3. Lea este texto y marque las respuestas que correspondan.



a. ¿A qué tipo de texto corresponde esta imagen?

- a. noticia b. canción c. poema d. receta

b. ¿Qué información aparece en el recuadro?

- a. participantes b. ingredientes c. utensilios

c. ¿Qué medidas de peso y cantidad reconoce en la lista?

- a. kilogramo b. mililitro c. gramo d. onza

d. ¿Qué cree que significa la frase *milk as needed*?

- a. Leche: cantidad necesaria b. Leche: no es necesaria

4. Lea el texto a continuación y responda las preguntas en la página siguiente.

What foods are risky?

Listeria and Food

Listeria appeared in the 1990's linked to deli meats and hot dogs. Now, Listeria is mainly caused by soft Mexican-style cheeses and other cheeses that are made from unpasteurized milk or milk that is contaminated during the process. But Listeria may appear in other foods, for example soy sprouts, milk, cold meats and seafood. Pasteurization of milk kills Listeria, but contamination can occur in milk products when they are produced under unsanitary conditions.

a. ¿Cuál es el nombre de la enfermedad presentada en el texto?

Respuesta:

b. ¿A qué está asociada? Marque la opción correcta.

a. alimentos b. trabajo c. deportes

c. ¿Qué tipo de elementos pueden transmitir la enfermedad? Marque las 4 opciones correctas.

a. vegetales c. carnes e. mariscos
b. lácteos d. frutas f. brotes

Ha completado la Unidad 3. ¿Encontró alguna dificultad al abordar los textos y completar las actividades? ¿Cómo resolvió las actividades? Lo invitamos a hacer otra ficha con las pistas y sugerencias que lo ayudaron a resolver dificultades durante la lectura. A medida que avanza en las unidades, puede incorporar otras pistas y sugerencias.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Lo invitamos a comenzar la Unidad 4.

UNIDAD 4

La calidad nutricional
de nuestras comidas

La calidad nutricional de nuestras comidas es fundamental para que podamos vivir una vida saludable. En los paquetes de los alimentos debe figurar una tabla con la información nutricional del mismo. En dicha tabla se anuncian los valores de proteínas, carbohidratos, minerales, grasas y demás componentes del alimento que vamos a consumir. Generalmente los valores en esta tabla están calculados por porción y en base a una dieta de 2000 calorías diarias.

Mantener un balance entre la cantidad necesaria de calorías y la cantidad que ingiere es vital para mantener un peso adecuado y una saludable calidad de vida. Esta unidad le ayudará a aprender más sobre este tema; y ¡lo aprenderá en inglés!



SECCIÓN A

1. Observe el frente del paquete en la imagen y responda las siguientes preguntas.



1. ¿De qué es esta imagen?

Respuesta:

2. ¿Qué ingredientes de los cappelettis se escriben igual en español y en inglés?

Respuesta:

3. ¿Qué ingrediente se escribe diferente en español y en inglés?

Respuesta:

4. ¿Qué frase se usa en inglés para identificar a un producto de industria nacional?

Respuesta:



Existen diversos sistemas de pesos y medidas. En Argentina medimos el peso en kilogramos, las distancias en kilómetros y la temperatura en grados centígrados. En algunos países rigen otros sistemas para medir el peso, las distancias y la temperatura. Por ejemplo, en los Estados Unidos se usa el sistema imperial. Las distancias se miden en millas (*miles*) y la longitud, la altura o la profundidad en pies (*feet*) y pulgadas (*inches*). También, la gente mide su peso en libras (*pounds*) y los alimentos, en onzas (*ounces*).

2. Observe la imagen nuevamente y responda las siguientes preguntas.

1. ¿Qué significan estas abreviaturas? Una los pares que encuentre. Hay una abreviatura extra.

- | | |
|-----------|-------|
| a. inches | 1. mi |
| b. ounces | 2. oz |
| c. feet | 3. ft |
| d. miles | 4. g |
| | 5. in |

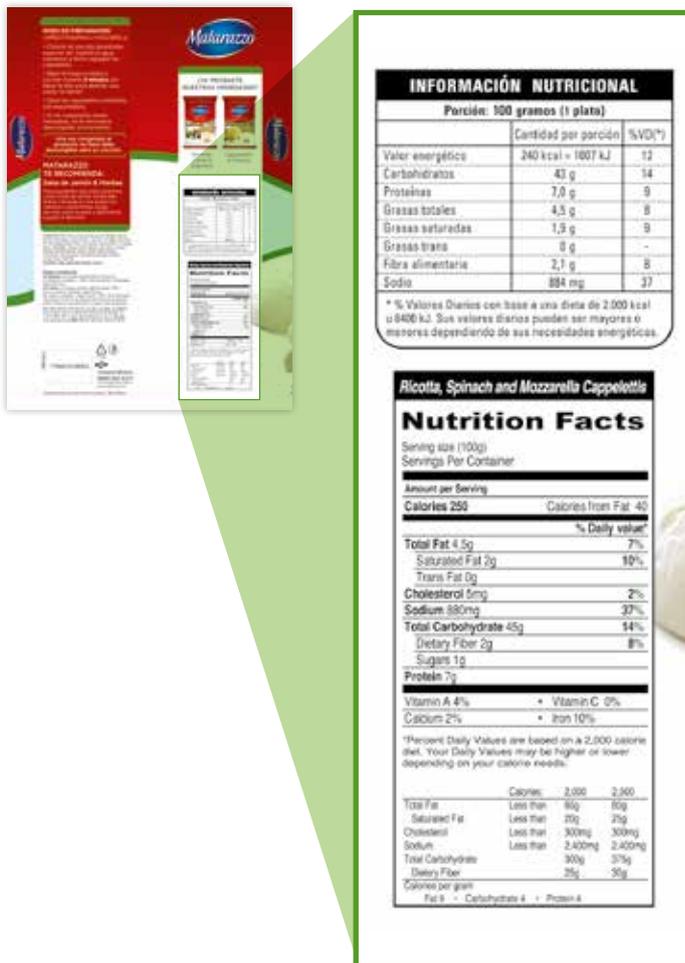
2. El peso neto del producto en la imagen está expresado de dos maneras. ¿A qué medida de peso corresponde **g**? ¿y **oz**?

Respuesta:



SECCIÓN B

3. Observe el dorso del paquete en la imagen y marque la opción correcta.



1. ¿Cuál es la frase en inglés equivalente a porción?

- a. serving size
- b. servings per container
- c. amount per serving

2. La información nutricional está basada en una porción de:

- a. 100 g
- b. 250 g
- c. 4,5 g

3. La vitamina C refuerza las defensas del organismo. ¿Este producto la provee?

SI NO

4. ¿Cuántas calorías aporta una porción de cappelettis?

- a. 100 b. 250 c. 4,5

5. Una porción de esta pasta provee estos porcentajes de minerales y vitaminas. Una con flechas los valores correspondientes. Hay un valor extra.

- | | |
|---------------|--------|
| a. Vitamina A | 1. 0% |
| b. Vitamina C | 2. 15% |
| c. Calcio | 3. 4% |
| d. Hierro | 4. 10% |
| | 5. 2% |

Para reflexionar

¿Es necesario tener el cuadro en inglés? ¿Por qué cree que lo pusieron en el paquete?

Respuesta:



¿Recuerda las palabras transparentes?
Las palabras “transparentes” son iguales o muy similares en inglés y español y significan lo mismo.

4. Recorra el siguiente listado y marque las palabras “transparentes”.

- | | | | | | |
|----------------|--------------------------|----------------|--------------------------|------------------|--------------------------|
| a. calories | <input type="checkbox"/> | f. cholesterol | <input type="checkbox"/> | k. carbohydrate | <input type="checkbox"/> |
| b. ingredients | <input type="checkbox"/> | g. vitamin | <input type="checkbox"/> | l. dietary fiber | <input type="checkbox"/> |
| c. nutrition | <input type="checkbox"/> | h. calcium | <input type="checkbox"/> | m. sugars | <input type="checkbox"/> |
| d. spinach | <input type="checkbox"/> | i. iron | <input type="checkbox"/> | n. saturated | <input type="checkbox"/> |
| e. protein | <input type="checkbox"/> | j. fat | <input type="checkbox"/> | o. serving | <input type="checkbox"/> |



SECCIÓN C

> Vamos a trabajar con el texto de la página 53 publicado por el Ministerio de Agricultura de los Estados Unidos y disponible en el sitio www.choosemyplate.gov.

5. Lea el texto y marque la opción correcta.

1. ¿Qué tipo de texto es?

- | | | | | | | | |
|-----------------------|--------------------------|--|--------------------------|------------|--------------------------|----------|--------------------------|
| a. Afiche informativo | <input type="checkbox"/> | b. Menú | <input type="checkbox"/> | c. Folleto | <input type="checkbox"/> | d. Carta | <input type="checkbox"/> |
| e. Aviso publicitario | <input type="checkbox"/> | f. Artículo de una enciclopedia científica | <input type="checkbox"/> | | | | |

10 tips

Nutrition Education Series

choose MyPlate

10 tips to a great plate



Making food choices for a healthy lifestyle can be as simple as using these 10 Tips. Use the ideas in this list to *balance your calories*, to choose foods to *eat more often*, and to cut back on foods to *eat less often*.

1 balance calories

Find out how many calories YOU need for a day as a first step in managing your weight. Go to www.ChooseMyPlate.gov to find your calorie level. Being physically active also helps you balance calories.

2 enjoy your food, but eat less

Take the time to fully enjoy your food as you eat it. Eating too fast or when your attention is elsewhere may lead to eating too many calories. Pay attention to hunger and fullness cues before, during, and after meals. Use them to recognize when to eat and when you've had enough.



3 avoid oversized portions

Use a smaller plate, bowl, and glass. Portion out foods before you eat. When eating out, choose a smaller size option, share a dish, or take home part of your meal.

4 foods to eat more often

Eat more vegetables, fruits, whole grains, and fat-free or 1% milk and dairy products. These foods have the nutrients you need for health—including potassium, calcium, vitamin D, and fiber. Make them the basis for meals and snacks.



5 make half your plate fruits and vegetables

Choose red, orange, and dark-green vegetables like tomatoes, sweet potatoes, and broccoli, along with other vegetables for your meals. Add fruit to meals as part of main or side dishes or as dessert.

6 switch to fat-free or low-fat (1%) milk

They have the same amount of calcium and other essential nutrients as whole milk, but fewer calories and less saturated fat.



7 make half your grains whole grains

To eat more whole grains, substitute a whole-grain product for a refined product—such as eating whole-wheat bread instead of white bread or brown rice instead of white rice.

8 foods to eat less often

Cut back on foods high in solid fats, added sugars, and salt. They include cakes, cookies, ice cream, candies, sweetened drinks, pizza, and fatty meats like ribs, sausages, bacon, and hot dogs. Use these foods as occasional treats, not everyday foods.

9 compare sodium in foods

Use the Nutrition Facts label to choose lower sodium versions of foods like soup, bread, and frozen meals. Select canned foods labeled "low sodium," "reduced sodium," or "no salt added."



10 drink water instead of sugary drinks

Cut calories by drinking water or unsweetened beverages. Soda, energy drinks, and sports drinks are a major source of added sugar, and calories, in American diets.

USDA United States Department of Agriculture Center for Nutrition Policy and Promotion

Go to www.ChooseMyPlate.gov for more information.

DC TipSheet No. 1
June 2011
USDA is an equal opportunity provider and employer.

2. ¿Cuántas sugerencias se ofrecen listadas en este texto? ¿Qué lo ayudó a darse cuenta?

Respuesta:

3. Lea el recuadro en verde. Use las palabras transparentes que aparecen para identificar la oración con la idea principal del texto.

- a. Use las ideas en esta lista para elegir qué cocinar.
- b. Use las ideas en esta lista para balancear sus calorías.
- c. Use los alimentos en esta lista para obtener ideas y cocinar mejor.

4. Lea la sugerencia 1. ¿Cuál es el primer paso para armar un plan nutricional que lo ayude a mantener su peso? ¿Qué lo ayudó a darse cuenta?

- a. Saber cuántas calorías necesita consumir por día.
- b. Saber cuántas calorías traen los alimentos.
- c. Saber cuántas calorías consume la actividad física.

Respuesta:

5. Lea la sugerencia 2. Comer demasiado rápido o sin pensar en qué y cómo está comiendo puede llevarlo a:

- a. comer demasiadas calorías.
- b. no seguir comiendo cuando uno siente que está satisfecho.
- c. disfrutar de su comida.

6. La sugerencia 3 nos recomienda evitar las porciones muy grandes. Una las frases con el mismo significado en ambos idiomas. Hay una frase extra. ¿Qué lo ayudó a resolver esta actividad?

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| a. eating out | 1. lleve a su casa parte de la comida |
| b. take home part of your meal | 2. use un plato más pequeño |
| c. avoid oversized portions | 3. evite las porciones muy grandes |
| d. choose a smaller size option | 4. comer afuera |
| | 5. elija una opción más pequeña |

Respuesta:



Recuerde que podemos usar información de otros textos que conocemos. Por ejemplo, si no recuerda o conoce el significado de la palabra *home*, está en la Unidad III, en los textos relacionados con el té galés.

6. Lea la sugerencia 4 y conteste las siguientes preguntas.

1. ¿Qué significan las siguientes palabras? Marque la opción correcta.

a. eat: almorzar comer

b. meal: vianda comida (té, cena, etc.)



Note que en inglés, los verbos necesitan menos formas para conjugarse que en español. Observe la conjugación del verbo eat – comer

En español		En inglés	
Yo	como	I	eat
Vos	comés	You	eat
Él / Ella	come	He / She	eats
Nosotros	comemos	We	eat
Ustedes	comen	You	eat
Ellos	comen	They	eat

1. ¿Cuántas formas del verbo comer debería conocer un estudiante de español?

a. 2 b. 5 c. 6

2. ¿Cuántas formas del verbo eat debería conocer un estudiante de inglés?

a. 2 b. 5 c. 6

2. Una las palabras o frases a-d con las expresiones 1-5 que tienen el mismo significado en los dos idiomas. Hay una opción extra.

- | | |
|-------------------|----------------------|
| a. vegetables | 1. vegetales |
| b. fruits | 2. granos enteros |
| c. whole grains | 3. frutas |
| d. dairy products | 4. leche |
| | 5. productos lácteos |

3. ¿Qué alimentos se recomienda comer más a menudo? ¿Qué lo ayudó a resolver esta parte?

Respuesta:

4. ¿Coincide con la recomendación en esta sugerencia?

SI NO

5. ¿Por qué piensa que puede existir esta diferencia entre la oferta en el mercado estadounidense y en el argentino?

Respuesta:

8. Lea la sugerencia 6 acerca del tenor graso de la leche.

1. Una el tipo de leche a-c con su tenor graso 1-4. ¿En qué se basó para resolver esta actividad?

- | | |
|------------------|-------------------|
| a. whole milk | 1. 1% |
| b. low-fat milk | 2. de 3% a 3,5 % |
| c. fat-free milk | 3. 2% |
| | 4. menos de 0,2 % |

2. En la frase *fewer calories and less saturated fat*, las palabras *fewer* y *less*, indican:

- a. mayor cantidad b. menor cantidad

¿En que se basó para encontrar la respuesta?

Respuesta:

9. Lea la sugerencia 7. Piense qué tipo de granos son los llamados *whole grains*. Recuerde los tipos de leche. Entonces, ¿cuál es la diferencia entre estos dos tipos de arroz: *brown rice* y *white rice*? Elija la opción correcta.

- a. Es solamente una diferencia de colores.
- b. Brown rice es integral y white rice no.
- c. Brown rice es más barato.

10. Lea la sugerencia 8. ¿Cuál es la recomendación para la pizza: no comerla o consumir menos? ¿Qué lo ayudó a llegar a esta conclusión?

Respuesta:

11. Lea la sugerencia 9. ¿Cuál es el consejo?

- a. Elija alimentos que muestren la tabla con la información nutricional.
- b. Elija alimentos con bajo sodio.
- c. Elija alimentos como sopas, panes, comidas congeladas.

¿Qué lo ayudó a encontrar la respuesta?

Respuesta:

12. La sugerencia 10 es sobre bebidas (*drinks*).

1. ¿Qué 4 bebidas se mencionan?

- a.
- b.
- c.
- d.

2. Establezca conexiones entre el tipo de bebida a-d y su valor nutricional 1-2. Una la información correcta.

- | | |
|--------------------------|---------------------------------------|
| a. water | 1. source of added sugar and calories |
| b. energy drinks | 2. no added sugar or calories |
| c. unsweetened beverages | |
| d. sports drinks | |

¿Qué pistas usó para encontrar las respuestas?

Respuesta:

3. En la sugerencia 10 se agrupa a *soda* junto con otras bebidas con agregado de azúcar y calorías. Entonces, ¿cuál es la imagen correspondiente a *soda* en inglés? Marque la opción correcta.



Para reflexionar

1. Liste los alimentos que consume a diario y ordénelos de acuerdo con las comidas a las que corresponden. Por ejemplo: liste qué consume en el desayuno, en el almuerzo, etc.

Luego responda a estas preguntas:

- a. ¿Piensa que el tipo y el número de comidas es igual en todas partes de Argentina y en otros países?
- b. ¿Piensa que el horario de las comidas es igual? ¿Por qué?
- c. ¿Piensa que en todas las culturas tienen el horario de la merienda?

2. Realice un esquema de menú lo más detallado posible con los alimentos que podría consumir en alguna de las comidas del día para mantener una dieta saludable. Por ejemplo, si va a incluir leche, mencione el tipo. Mencione cuáles de las 10 sugerencias tuvo en cuenta para hacer el esquema alimenticio. Prepárese para explicar su elección en forma oral a sus compañeros.

3. ¿En qué medida este artículo tiene en cuenta diferentes posturas y culturas con respecto a la comida como, por ejemplo, vegetarianos, naturistas, veganos, entre otros? ¿Piensa que tiene en cuenta la diversidad? ¿Qué necesitaría incorporar o cambiar para que los consejos fueran válidos para usted?

Para reflexionar

Piense en las diferentes actividades presentadas a lo largo de esta unidad y reflexione junto al tutor y sus compañeros: ¿Qué elementos le fueron de ayuda para comprender los textos y resolver las actividades?



ACTIVIDAD INTEGRADORA

> Las siguientes actividades tienen el propósito de ayudarlo/a a revisar lo trabajado a lo largo de esta unidad. Antes de empezar a trabajar, recorra el texto en la página siguiente.

1. ¿Cuántas sugerencias se ofrecen listadas en el texto? ¿Qué lo ayudó a darse cuenta?

Respuesta:

2. Lea el recuadro en verde. Use las palabras transparentes que aparecen para identificar la oración con la idea principal del texto.

- a. Una comida saludable incluye pequeñas porciones de vegetales y granos.
- b. Una comida saludable incluye más vegetales y frutas que proteínas y granos.
- c. Una comida saludable incluye más frutas y menos proteínas.

3. ¿En qué sugerencia se habla de ...? Una con flechas. Hay una opción extra.

- | | |
|---|--------------|
| a. incluir granos enteros. | Sugerencia 1 |
| b. incluir proteínas sin grasas. | Sugerencia 2 |
| c. evitar el agregado de grasas. | Sugerencia 3 |
| d. no olvidarse de los productos lácteos. | Sugerencia 4 |
| | Sugerencia 5 |

4. Lea la sugerencia 1. La misma aconseja...

- a. consumir frutas y vegetales colorados, anaranjados y verdes.
- b. consumir solamente vegetales y frutas.
- c. consumir solamente tomates, batatas y brócoli.

5. La sugerencia 7 sugiere usar un plato más pequeño. ¿Para qué? Marque la opción correcta.

- a. Para evitar comer porciones muy grandes.
- b. Para reducir los gastos en comida.
- c. Para controlar la cantidad de calorías y grasas.

6. Liste al menos 5 palabras “transparentes” que lo hayan ayudado a responder las 5 preguntas en esta actividad integradora. Explique cómo lo ayudaron.

Respuesta:

10 tips

Nutrition Education Series

build a healthy meal

10 tips for healthy meals



A healthy meal starts with more vegetables and fruits and smaller portions of protein and grains. Think about how you can adjust the portions on your plate to get more of what you need without too many calories. And don't forget dairy—make it the beverage with your meal or add fat-free or low-fat dairy products to your plate.

1 make half your plate veggies and fruits

Vegetables and fruits are full of nutrients and may help to promote good health. Choose red, orange, and dark-green vegetables such as tomatoes, sweet potatoes, and broccoli.

2 add lean protein

Choose protein foods, such as lean beef and pork, or chicken, turkey, beans, or tofu. Twice a week, make seafood the protein on your plate.



3 include whole grains

Aim to make at least half your grains whole grains. Look for the words "100% whole grain" or "100% whole wheat" on the food label. Whole grains provide more nutrients, like fiber, than refined grains.

4 don't forget the dairy

Pair your meal with a cup of fat-free or low-fat milk. They provide the same amount of calcium and other essential nutrients as whole milk, but less fat and calories. Don't drink milk? Try soy milk (soy beverage) as your beverage or include fat-free or low-fat yogurt in your meal.



5 avoid extra fat

Using heavy gravies or sauces will add fat and calories to otherwise healthy choices. For example, steamed broccoli is great, but avoid topping it with cheese sauce. Try other options, like a sprinkling of low-fat parmesan cheese or a squeeze of lemon.

6 take your time

Savor your food. Eat slowly, enjoy the taste and textures, and pay attention to how you feel. Be mindful. Eating very quickly may cause you to eat too much.

7 use a smaller plate

Use a smaller plate at meals to help with portion control. That way you can finish your entire plate and feel satisfied without overeating.

8 take control of your food

Eat at home more often so you know exactly what you are eating. If you eat out, check and compare the nutrition information. Choose healthier options such as baked instead of fried.

9 try new foods

Keep it interesting by picking out new foods you've never tried before, like mango, lentils, or kale. You may find a new favorite! Trade fun and tasty recipes with friends or find them online.



10 satisfy your sweet tooth in a healthy way

Indulge in a naturally sweet dessert dish—fruit! Serve a fresh fruit cocktail or a fruit parfait made with yogurt. For a hot dessert, bake apples and top with cinnamon.

USDA United States Department of Agriculture Center for Nutrition Policy and Promotion

Go to www.ChooseMyPlate.gov for more information.

DG TipSheet No. 7
June 2011
USDA is an equal opportunity provider and employer.

UNIDAD 5

Conocer nuestro lugar

Vemos imágenes de otros lugares y nos parecen hermosos, curiosos, nos dan ganas de conocerlos, pero ¿cuánto conocemos del lugar donde vivimos? Los invitamos a ser turista en nuestro propio lugar, a recorrerlo con ojos del que lo visita por primera vez.



SECCIÓN A

> En todo lugar siempre hay atracciones y centros de interés para quien vive allí o para quien lo visita. Es común encontrar indicaciones.

1. Mire la siguiente imagen y responda:

1. ¿Qué tipo de texto es?

Respuesta:

2. ¿Qué lo ayuda a llegar a esa respuesta?

Respuesta:



2. Relea la imagen anterior y marque la opción correcta.

¿Qué indica el texto de la imagen?

a. Que podemos ingresar al lugar.

b. Que no podemos ingresar al lugar.

c. Que debemos salir del lugar.

3. Teniendo en cuenta el texto anterior, marque las opciones adecuadas para completar las oraciones planteadas a continuación.

1. El cartel está exhibido en la entrada de un...

a. cine

b. museo

c. teatro

2. El tema de la muestra corresponde a...
- a. naturaleza b. historia c. arte
3. La muestra es de carácter...
- a. internacional b. regional c. local
4. El cartel indica que el lugar está...
- a. abierto b. cerrado c. prohibido
5. El cartel da la bienvenida a los visitantes. ¿Qué palabra lo indica?
- a. Open b. Museum c. Welcome!

Para reflexionar

Observe que el cartel no está impreso sino que está hecho a mano y pegado a una ventana con cinta adhesiva ¿por qué cree que es esto?

Respuesta:

.....

4. Mire la siguiente imagen y responda:



1. ¿Qué tipo de texto es?
- Respuesta:
2. ¿Qué lo ayuda a llegar a esa respuesta?
- Respuesta:.....
3. ¿Dónde cree que puede encontrar este texto? ¿Por qué?
- Respuesta:.....

5. En el texto anterior, seguramente encontró palabras muy similares en forma y significado al español. Elija la interpretación adecuada para cada palabra y una con flechas. Hay una palabra extra.

- | | |
|--------------|--------------|
| 1. toilets | a. clientes |
| 2. only | b. uso |
| 3. use | c. baños |
| 4. customers | d. mercado |
| | e. exclusivo |

6. Rlea el texto y responda a continuación:

1. Según la actividad anterior, ¿qué palabra quiere decir “clientes”?

Respuesta:

2. A partir de las palabras provistas, escriba una interpretación adecuada para el mensaje en el cartel.

Respuesta:

3. ¿Cambia de opinión con respecto a dónde puede encontrarse un texto así? Por ejemplo: un lugar público (un centro de exposiciones, un teatro al aire libre), un bar/restaurante, una plaza. Explique sus razones.

Respuesta:

Para reflexionar

Este cartel es muy común en nuestro país, pero no se ve en otros países. ¿Por qué cree que puede ser esto? ¿Podría ser por cuestiones culturales? Explique sus razones. ¿Qué otros carteles cree que serían necesarios en el lugar donde vive? ¿Por qué?

Respuesta:

.....

.....

.....

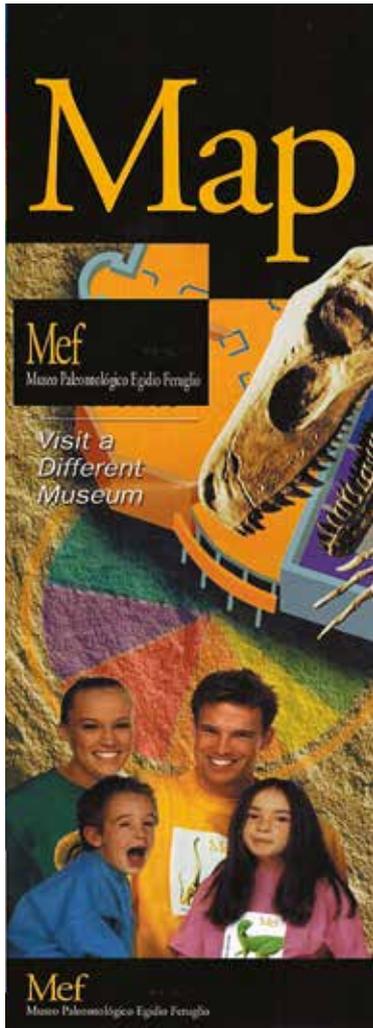


SECCIÓN B

7. Mire la siguiente imagen y responda:

1. ¿Qué tipo de texto es?

Respuesta:



2. ¿Qué lo ayuda a llegar a esa respuesta?

Respuesta:

8. El texto nos invita a un lugar particular: un museo. Teniendo en cuenta el texto, responda las preguntas planteadas a continuación.

1. ¿Qué nos invita a hacer el folleto?

Respuesta:

.....

2. Este lugar ¿es para toda la familia? ¿Qué lo ayuda a darse cuenta?

Respuesta:

.....

.....

9. 1. ¿Qué tipos de aventuras propone el museo?

a. históricas

b. científicas

c. naturales

2. ¿Qué tipos de programas se llevan a cabo?

a. educativos y científicos

b. educativos y de extensión

c. de extensión y científicos

3. ¿Por qué hay 3 secciones en el texto?

a. Porque presenta diferentes actividades posibles.

b. Porque refiere a tres lugares diferentes.

c. Porque cada una está en un idioma distinto.

Scientific Adventures
 Additionally to the MEF exhibits, the Bryn Gwyn Geopark is a complementary facility where visitors are able to experience field paleontology by participating in programmed activities.

Educational Programs
 Several educational programs have been developed as part of the MEF mission. They include special visits and educational trips along with additional specific activities.

Extension Programs
 There is a number of cultural and entertainment activities carried out at the MEF. They include traveling exhibits, concert cycles, meetings, night programs for kids and others.

TRELEW - PATAGONIA ARGENTINA



En inglés, podemos expresar si podemos o no podemos hacer algo con el verbo **can** (poder) en sus formas afirmativa o negativa, seguida del verbo correspondiente.

You **can** visit a different museum.
(Usted puede visitar un museo diferente)

You **can't** take your pets into the museum.
(Usted no puede ingresar al museo con sus mascotas).

10. Lea el folleto una vez más y responda **SI** o **NO** a las ideas presentadas en inglés.

1. You can visit the museum with your family.
2. You can't visit a geopark.
3. You can experience field paleontology.
4. You can participate in programmed activities.
5. You can't participate in educational trips.
6. You can't experience cultural activities.
7. You can't participate in night activities.

Para reflexionar

1. ¿Cree que en este museo podría haber un cartel como el trabajado en la Parte A de esta unidad? Explique sus razones.

Respuesta:

2. ¿Qué carteles podrían encontrarse allí?

Respuesta:

11. El siguiente texto nos ofrece otras actividades de esparcimiento. Recórralo y seleccione entre las opciones a qué tipo de actividad se refiere.



- | | | | |
|----------------------|--------------------------|-----------------------|--------------------------|
| a. diving | <input type="checkbox"/> | c. playing tennis | <input type="checkbox"/> |
| b. visiting a museum | <input type="checkbox"/> | d. taking photographs | <input type="checkbox"/> |

¿Qué le ayudó a resolver la actividad anterior?

Respuesta:

12. Mire la imagen nuevamente y responda:

1. ¿Qué tipo de texto es?

Respuesta:

2. ¿Qué lo ayuda a identificar a qué actividad refiere el texto?

Respuesta:

13. Lea a continuación la información en otras secciones del texto y responda las preguntas planteadas.



Recuerde que puede ayudarse con las imágenes y con el glosario que se ofrece a continuación

Beginners

Submarine Baptism
From 8 years
No swimming or diving experience.
Duration: 2 Hrs

Snorkeling with sea lions
Snorkeling Training
Duration: 3 to 4 Hrs

Discover Scuba Diving
1 Theory, 1 Practice, 1 Diving
Validity of the program 1 year
Duration: 3 to 4 Hrs

Glosario:

Begin: iniciar

Baptism: bautismo

Swimming: nadar

Diving: buceo

Sea-lions: leones marinos

Year: año

1. ¿A quiénes están destinadas las actividades ofrecidas: a personas con o sin experiencia? Tenga en cuenta el significado de la palabra "begin". Explique sus razones.

Respuesta:

2. ¿Desde qué edad se puede hacer el bautismo submarino?

Respuesta:

3. ¿Cómo podría interpretar la frase *No swimming or diving experience*?

Respuesta:

4. ¿En cuántas etapas se divide la tercera actividad, buceo de exploración?

Respuesta:

5. ¿Qué validez tiene el programa de la tercera actividad? ¿Qué palabra le ayudó a responder esta pregunta?

Respuesta:

6. ¿Cuánto dura cada actividad?

a. Buceo de bautismo:

b. Snorkeling con leones marinos:

c. Buceo de exploración:

14. Lea más información en otra sección del folleto y conteste las preguntas.

Trips for divers

Conventional
In reefs and / or wrecks
1 dive
2 dives

Special
Diving with sea lions
Combined: sea lions + extra
Day aboard

Courses

Scuba Diver
3 Theories, 3 Practices, 2 Dives
Duration: 2 to 3 days

Open Water Diver
5 Theories, 5 Practices, 4 Dives
Duration: 4 to 5 days.

All levels and specialties

DAN Business Member, SSI, PADI, and another logo.

1. Las actividades de esta sección ¿son para principiantes o no?

Respuesta:

2. ¿Qué dos tipos de viajes (trips) son ofrecidos?

Respuesta:

3. ¿Cuántos cursos se ofrecen?

Respuesta:

Para reflexionar

¿Cree que este folleto está destinado al público en general o a un público en particular? Explique sus razones.

Respuesta:



SECCIÓN C

- > Recorrer un lugar implica más que conocer su geografía y lugares físicos. Muchas veces podemos disfrutar de eventos culturales tales como festivales y rituales típicos de la región, en algunas ocasiones relacionados con creencias y tradiciones ancestrales de los pueblos originarios de la zona.

15. Lea el siguiente texto y responda a continuación.

Fiestas and Carnivals in the Litoral region



Carnivals are very colourful. There are carnivals in Corrientes, Esquina, Paso de los Libres, Victoria, Gualeguay and Gualeguaychú.

The Immigrants' Festival in Oberá and the Orchid Festival in Montecarlo are also attractive. There is a typical tradition on the eve of the Feast of San Juan: walking on a bed of coals, in Formosa, Chaco, Corrientes and Misiones.

The chamamé is very popular in all the festivals. It is a dance derived from the polka, mixed with melodic and rhythmic elements from the Guaraní tribes.

Adapted from: <http://www.turismo.gov.ar/eng/menu.htm>

1. ¿Qué tipo de texto es este? Marque la opción correcta.

a. poema

c. artículo informativo

b. publicidad

d. receta

¿En qué se basó para elegir?

Respuesta:

2. ¿Cuál es el tema central de este texto? Preste atención al título y las imágenes.

Respuesta:

3. ¿Dónde fue publicado este texto? ¿Qué le ayudó a darse cuenta?

Respuesta:

16. Relea el texto y marque los temas que se mencionan.

- a. carnavales c. parques nacionales e. ríos y lagos
b. danzas d. festivales

Para reflexionar

¿Qué palabras le ayudaron a identificar los temas mencionados?

Respuesta:

17. Relea el texto en la actividad anterior y responda las preguntas planteadas a continuación.

1. ¿De qué región de Argentina son los eventos culturales mencionados?

Respuesta:

2. Se describe a los carnavales como *colourful*. ¿Qué le parece que puede decir de los carnavales? (Preste atención a la palabra *colourful* y a su terminación *full* ("lleno de"))

Respuesta:

3. ¿Cuántos festivales son mencionados? ¿Dónde se localiza cada uno? (deténgase en los párrafos 2 y 3 del texto)

Respuesta:

4. ¿Con qué palabra se describe los festivales en el párrafo 2?

Respuesta:

5. ¿Es común presenciar la costumbre de caminar sobre carbones (*walking on a bed of coals*) durante la víspera de la Fiesta de San Juan? ¿Qué palabra lo ayuda a responder?

Respuesta:

6. ¿Qué danza es mencionada como tradicional de esta región?

Respuesta:

7. ¿Qué elementos musicales fueron tomados como influencia? ¿De qué tribu fueron tomados?

Respuesta:

8. ¿Conoce otra festividad típica de Argentina o de otro lugar? Si es así, ¿sabe de qué se trata y qué se celebra?

Respuesta:

Para reflexionar

Piense en las diferentes actividades presentadas a lo largo de esta unidad y reflexione junto al tutor y sus compañeros. ¿Qué elementos le fueron de ayuda para comprender los textos y resolver las actividades?



ACTIVIDAD INTEGRADORA

> Las siguientes actividades tienen el propósito de ayudarlo/a a revisar lo trabajado a lo largo de esta unidad.

1. Mire la siguiente imagen y marque la interpretación más adecuada.



- a. Aviso de playa de estacionamiento.
- b. Cartel de prohibición de bebidas alcohólicas.
- c. Señal de acceso a baño público.

2. Relea el texto de la imagen, lea las ideas 1-3 y marque la opción adecuada para completar cada una.

1. El aviso refiere a...

- a. animales
- b. bebidas
- c. vehículos

2. El área es un...

- a. distrito
- b. departamento
- c. edificio

3. El elemento en esa área está...

- a. permitido
- b. bienvenido
- c. prohibido

3. Lea el texto a continuación y responda las preguntas.

ADMISSIONS & HOURS

MARCH · APRIL · MAY · JUNE 2013

Adults	\$20
Seniors (65 and over with ID)	\$16
Students (full-time with current ID)	\$12
Children (16 and under)*	FREE
Members	FREE

Admission is free for all visitors during Target Free Friday Nights, held every Friday evening from 4:00 to 8:00 pm. Tickets for Target Free Friday Nights are not available in advance.

Special exhibitions, audio programs, films, and gallery talks are included in the price of admission.

*This policy does not apply to children in groups.

Sunday	10:30 am – 5:30 pm
Monday	10:30 am – 5:30 pm
Tuesday	CLOSED
Wednesday	10:30 am – 5:30 pm
Thursday	10:30 am – 5:30 pm
Friday	10:30 am – 8:00 pm
Saturday	10:30 am – 5:30 pm
Thanksgiving Day	CLOSED
Christmas Day	CLOSED

MOMA

CONTE · KAWASAKI · WITTE

1. ¿Qué tipo de texto es? Marque la opción adecuada.

- a. noticia b. artículo c. folleto

2. ¿De qué lugar ofrece información el texto? Marque la opción adecuada.

- a. cine b. teatro c. museo d. restaurante

3. ¿Qué tipo de información provee? Marque entre las opciones aquellas que están presentes en el texto.

- a. días d. tarifas
 b. horarios e. programas
 c. ubicación

4. Lea el texto a continuación. Indique a qué párrafo del 1-5 corresponde cada una de las interpretaciones a-f. Hay una interpretación extra.

- | | |
|--------------|---|
| 1. Párrafo 1 | a. Hay interesantes visitas a bodegas en Salta. |
| 2. Párrafo 2 | b. Las fiestas populares transcurren en la Puna y la Quebrada de Humahuaca. |
| 3. Párrafo 3 | c. Las rutas de acceso a la región son varias. |
| 4. Párrafo 4 | d. Se pueden visitar casinos en varias provincias de la región. |
| 5. Párrafo 5 | e. Los rituales religiosos son típicos del altiplano. |
| | f. En Salta pueden disfrutarse eventos musicales. |

Fiestas and events in the North of Argentina



Popular *fiestas*: colourful carnivals and Holy Week celebrations take place in the Puna and the Quebrada de Humahuaca.

Misachicos are colourful religious processions where Christian liturgy is mixed with ancestral rites in the towns of the altiplano.

Other typical events in Salta are the *peñas folklóricas* in which folklore groups play the guitar while regional meals are served.

Interesting visits to wine cellars can be made in Salta.

There are casinos in Salta, San Fernando del Valle de Catamarca, San Miguel de Tucumán and Termas de Río Hondo.

Adapted from: <http://www.turismo.gov.ar/eng/menu.htm>

UNIDAD 6

Maquinaria nueva:
uso y mantenimiento

Muchas máquinas que se adquieren en nuestros lugares de trabajo, e incluso en nuestros hogares, pueden ser importadas y traer instrucciones de uso en inglés. En nuestra región, estas instrucciones generalmente están escritas en inglés, español y portugués. Sin embargo, muchas máquinas agrícolas e industriales destinadas al mercado global traen sus instrucciones de uso redactados sólo en inglés.

Sabemos que existen muchos tipos de máquinas: autos, tractores, tornos industriales, cosechadoras, mezcladoras de hormigón, entre otras. A pesar de ser todas muy diferentes entre sí, comparten elementos comunes: motor, correas, combustible, baterías. Esta unidad le ayudará a leer instrucciones de uso; y ¡lo hará en inglés!



SECCIÓN A

1. Observe el texto y responda las preguntas.




LT1597

Operator's Manual

532 43 50-32 Rev. 1

PRODUCT SPECIFICATIONS	
Gasoline Capacity and Type:	1.50 Gallons Unleaded Regular
Oil Type (API-SG-SL):	SAE 10W30 (above 32°F) SAE 5W30 (below 32°F)
Oil Capacity:	W/Filter: 51 oz. W/O Filter: 35 oz.
Spark Plug:	Champion RC12YC (Gap: .030")
Ground Speed (MPH):	Forward: 1st 1.0
	2nd 1.4
	3rd 2.1
	4th 3.1
	5th 4.0
	6th 5.1
Reverse:	1.6
Charging System:	15 Amps @ 3600 RPM
Battery:	AMP/HR: 28 Min. CGA: 230 Case Size: U1R
Blade Torque:	45-55 FT. LBS.

CONGRATULATIONS on your purchase of a new tractor. It has been designed, engineered and manufactured to give you the best possible dependability and performance. Should you experience any problem you cannot easily remedy, please contact your nearest authorized service center/department. We have competent, well-trained technicians and the proper tools to service or repair this tractor. Please read and retain this manual. The instructions will enable you to assemble and maintain your tractor properly. Always observe the "SAFETY RULES".

CUSTOMER RESPONSIBILITIES

- Read and observe the safety rules.
- Follow a regular schedule in maintaining, caring for and using your tractor.
- Follow the instructions under "Maintenance" and "Storage" sections of this owner's manual.

WARNING: This tractor is equipped with an internal combustion engine and should not be used on or near any unimproved forest-covered, brush-covered or grass-covered land unless the engine's exhaust system is equipped with a spark arrester meeting applicable local or state laws (if any). If a spark arrester is used, it should be maintained in effective working order by the operator.

In the state of California the above is required by law (Section 4442 of the California Public Resources Code). Other states may have similar laws. Federal laws apply on federal lands.

TABLE OF CONTENTS	
SAFETY RULES.....	2-3
PRODUCT SPECIFICATIONS.....	4
CUSTOMER RESPONSIBILITIES.....	4
ASSEMBLY.....	5-7
OPERATION.....	8-13
MAINTENANCE SCHEDULE.....	14
MAINTENANCE.....	14-17
SERVICE AND ADJUSTMENTS.....	18-23
STORAGE.....	24
TROUBLESHOOTING.....	25-26

4

1. ¿Qué tipo de texto es?

- a. Un aviso publicitario
- b. Un manual de instrucciones
- c. Un afiche

¿Qué lo ayudó a llegar a esa conclusión?

Respuesta:

2. ¿Cuál es la marca y modelo de esta máquina?

Respuesta:

3. Observe las frases resaltadas en el manual. Una los equivalentes en ambas lenguas. Hay una opción extra. Luego, responda: ¿qué lo ayudó a resolver la actividad?

- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| a. Product Specifications | 1. Advertencia |
| b. Congratulations | 2. Especificaciones del producto |
| c. Customer Responsibilities | 3. Felicidades |
| d. Warning | 4. Responsabilidades del Usuario |
| e. Table of Contents | 5. Cuidados del producto |
| | 6. Índice |

Respuesta:

4. Cuando leemos, muchas veces seleccionamos qué vamos a leer. El índice o Tabla de Contenidos de esta página adelanta información importante para la operación de este tractor. ¿Cómo se indica esa información? Marque las opciones que correspondan.

- a. con un tamaño de letra diferente
- b. con el uso de mayúsculas
- c. con el uso de negrita



¿Sabía que no leemos siempre de la misma forma?

Al leer usamos diferentes estrategias de lectura. Una de ellas es la exploración. Consiste en mover los ojos rápidamente por la página en búsqueda de palabras y frases específicas. Se suele utilizar cuando se busca una palabra específica, por ejemplo en la guía telefónica o un diccionario o un folleto. La exploración se utiliza también la primera vez que encontramos un texto y queremos determinar si responde a nuestras preguntas para continuar leyéndolo en forma más detenida.

5. Lea las Especificaciones del Producto. ¿Qué tipo de combustible utiliza?

- a. común sin plomo
- b. premium sin plomo
- c. gasoil

6. ¿Qué palabra quiere decir “sin plomo”?

Respuesta:

7. Lea el índice del manual y complete los números de páginas faltantes:

- a. reglas de seguridad: 2-3
- b. ensamblaje: 5-7
- c. esquema de mantenimiento:
- d. operación (uso):
- e. especificaciones del producto:
- f. guardado: 24
- g. service y ajustes:
- h. mantenimiento:
- i. solución de problemas:



En Estados Unidos rigen otras medidas.

Líquidos

El galón es una medida estadounidense de capacidad para líquidos. En el sistema métrico el litro es la unidad básica de volumen. El galón equivale a 3,78 litros.

$$1 \text{ galón} \approx 3,7854118 \text{ litros.}$$

Para convertir el volumen de galones a litros, multiplicar los galones por 3,78

Fuente: <http://galonesalitros.com/>

Temperatura

En Estados Unidos, la temperatura se mide en grados Fahrenheit (°F) y en Argentina se mide con la escala Celsius o de grados centígrados (°C).

$$0^{\circ}\text{C} = 32^{\circ}\text{F}$$

Recuerde que para indicar temperaturas bajo cero (*below 0*) se utiliza el signo $-$. Por ejemplo: -5°C

8. ¿Cuánto combustible carga como máximo este tractor-cortadora de césped?

- a. en galones:
- b. en litros:

9. ¿Qué dos tipos de aceite (*oil*) se pueden utilizar en el tractor? ¿De qué depende, de la temperatura o del tipo de combustible que se usa?

Respuesta:

10. En las especificaciones figura información sobre la velocidad (*ground speed*) según las marchas. ¿Cuántas marchas tiene? ¿Cuál es la palabra en inglés que indica las marchas hacia delante y cuál, la marcha atrás?

Respuesta:

11. En las especificaciones también hay información sobre la batería, las bujías y el sistema de carga. ¿Cómo se dice bujía en inglés? ¿Cómo lo supo?

- a. battery
- b. charging system
- c. spark plug

Respuesta:



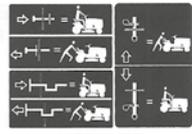
SECCIÓN B

2. Observe los símbolos que figuran en el manual.

OPERATION

These symbols may appear on your tractor or in literature supplied with the product. Learn and understand their meaning.

R REVERSE	N NEUTRAL	H HIGH	L LOW	 CHOKE	 FAST	 SLOW	 IGNITION SWITCH
 ENGINE OFF	 REVERSE OPERATION SYSTEM (ROS)	 ENGINE ON	 ENGINE START	 PARKING BRAKE	 MOWER HEIGHT	 MOWER LIFT	
 LIGHTS ON	 FUEL	 BATTERY	 REVERSE	 FORWARD	 CRUISE CONTROL	 CLUTCH/BRAKE PEDAL	
 ATTACHMENT CLUTCH DISENGAGED	 ATTACHMENT CLUTCH ENGAGED	 DANGER, KEEP HANDS AND FEET AWAY	 KEEP AREA CLEAR (SEE SAFETY RULES SECTION)	 SLOPE HAZARDS (SEE SAFETY RULES SECTION)			



FREE WHEEL
(Automatic Models only)



Failure to follow instructions could result in serious injury or death. The safety alert symbol is used to identify safety information about hazards which can result in death, serious injury and/or property damage.

 **DANGER** indicates a hazard which, if not avoided, will result in death or serious injury.

 **WARNING** indicates a hazard which, if not avoided, could result in death or serious injury.

 **CAUTION** indicates a hazard which, if not avoided, might result in minor or moderate injury.

CAUTION when used **without** the alert symbol, indicates a situation that could result in damage to the tractor and/or engine.

 **HOT SURFACES** indicates a hazard which, if not avoided, could result in death, serious injury and/or property damage.

 **FIRE** indicates a hazard which, if not avoided, could result in death, serious injury and/or property damage.

1. ¿Cómo se dice en inglés ...?

- a. batería:
- b. marcha atrás:
- c. combustible:
- d. luces encendidas:
- e. lento:
- f. rápido:
- g. marcha adelante:
- h. pedal de embrague/freno:

2. ¿En qué elementos se basó para encontrar las respuestas?

- a. dibujos
- b. palabras transparentes
- c. palabras que aparecen en el texto anterior
- d. otros:

3. El símbolo de alerta  indica: (Marque todas las opciones correctas)

- a. Peligro
- b. Advertencia
- c. Precaución

¿Cómo llegó a esta conclusión?

Respuesta:



SECCIÓN C

3. Recorra la sección **OPERATION** y responda las preguntas.

1. Complete la traducción de la advertencia: *Read this owner's manual and safety rules before operating your tractor.*

Lea este y las
antes de usar

OPERATION

KNOW YOUR TRACTOR

READ THIS OWNER'S MANUAL AND SAFETY RULES BEFORE OPERATING YOUR TRACTOR

Compare the illustrations with your tractor to familiarize yourself with the locations of various controls and adjustments. Save this manual for future reference.

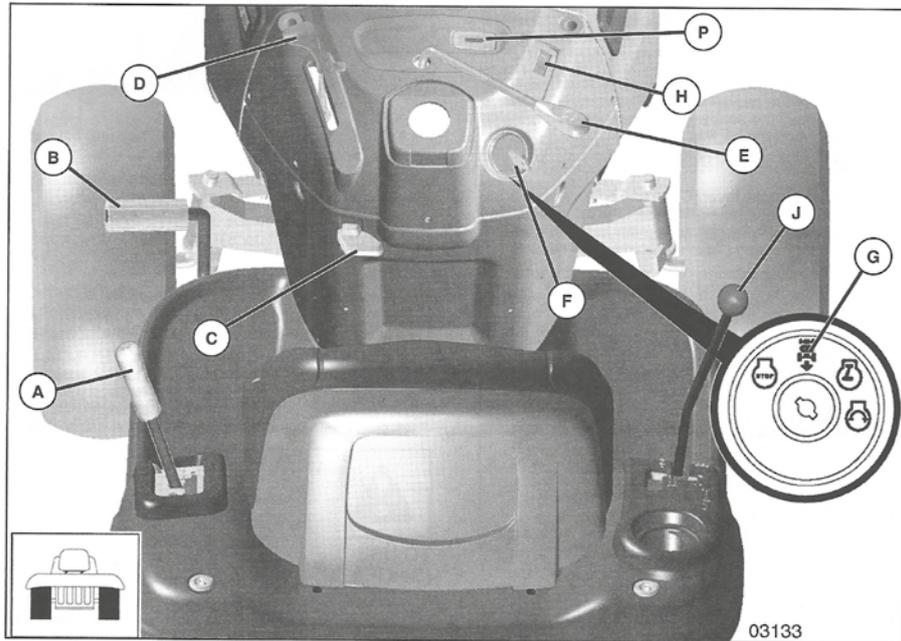


Fig. 6

(A) ATTACHMENT LIFT LEVER - Used to raise, lower, and adjust the mower deck or other attachments mounted to your tractor.

(B) CLUTCH/BRAKE PEDAL - Used for declutching and braking the tractor and starting the engine.

(C) PARKING BRAKE - Locks clutch/brake pedal into the brake position.

(D) THROTTLE/CHOKE CONTROL - Used for starting and controlling engine speed.

(E) ATTACHMENT CLUTCH LEVER - Used to engage the mower blades, or other attachments mounted to your tractor.

(F) IGNITION SWITCH - Used for starting and stopping the engine.

(G) REVERSE OPERATION SYSTEM (ROS) "ON" POSITION - Allows operation of mower deck or other powered attachment while in reverse.

(H) LIGHT SWITCH - Turns the headlights on and off.

(J) GEARSHIFT LEVER - Selects the speed and direction of the tractor.

(P) SERVICE REMINDER/HOUR METER - Indicates when service is required for the engine and mower.

2. En general las letras se refieren a pedales o controles (*pedal / control*), interruptores (*switch*), y palancas (*lever*). ¿Qué letra indentifica ...?

- a. el pedal de embrague/freno:
- b. la palanca de cambios:
- c. el interruptor de arranque:
- d. el interruptor de la luz:
- e. la palanca para controlar las revoluciones del motor:
- f. el medidor de horas y recordatorio de service:

3. ¿Qué lo ayudó a responder?

- a. Reconocer palabras que aparecieron anteriormente
- b. Reconocer palabras transparentes
- c. Reconocer elementos en autos
- d. Otras:.....

4. Lea la recomendación en inglés y complete la traducción.

Compare the illustrations with your tractor to familiarize yourself with the locations of various controls and adjustments. Save this manual for future reference.

Compare con su para reconocer dónde se ubican los diferentes y mandos.

Guarde para

Para reflexionar

En esta unidad vimos un manual de un producto extranjero. Compare este manual con el manual de un producto nacional. ¿Hay diferencias? ¿Qué elementos en común tienen los dos manuales? Vimos en otra de las unidades que hay carteles que se encuentran en nuestro país pero no en otros lugares. ¿Piensa que estas diferencias culturales van a manifestarse en un manual de instrucciones? ¿Por qué?

Respuesta:

Para reflexionar

Piense en las diferentes actividades presentadas a lo largo de esta unidad y reflexione junto al tutor y sus compañeros. ¿Qué elementos le fueron de ayuda para comprender los textos y resolver las actividades?



ACTIVIDAD INTEGRADORA

- > Las siguientes actividades tienen el propósito de ayudarlo/a a revisar lo trabajado a lo largo de esta unidad.

Lea el texto en la página 85 y responda las siguientes preguntas:

Recuerde que:

clean = limpiar

change = cambiar

replace = reemplazar

MAINTENANCE

	MAINTENANCE SCHEDULE	BEFORE EACH USE	EVERY 8 HOURS	EVERY 25 HOURS	EVERY 50 HOURS	EVERY 100 HOURS	EVERY SEASON	BEFORE STORAGE
T R A C T O R	Check Brake Operation	✓	✓					
	Check Tire Pressure	✓	✓					
	Check Operator Presence & ROS Systems	✓						
	Check for Loose Fasteners	✓				✓		✓
	Check/Replace Mower Blades			✓ ³				
	Lubrication Chart			✓				✓
	Check Battery Level			✓ ⁴				
	Clean Battery and Terminals			✓				✓
	Clean Debris Off Steering Plate			✓ ⁵				
	Check Transaxle Cooling			✓				
E N G I N E	Check Engine Oil Level	✓	✓					
	Change Engine Oil (with oil filter)				✓ ^{1,2}			✓
	Change Engine Oil (without oil filter)			✓ ^{1,2}				✓
	Clean Air Filter			✓ ²				
	Clean Air Screen			✓ ²				
	Inspect Muffler/Spark Arrester				✓			
	Replace Oil Filter (If equipped)					✓ ^{1,2}		
	Clean Engine Cooling Fins					✓ ²		
	Replace Spark Plug					✓	✓	
	Replace Air Filter Paper Cartridge					✓ ²		
Replace Fuel Filter						✓		

1 - Change more often when operating under a heavy load or in high ambient temperatures.
 2 - Service more often when operating in dirty or dusty conditions.

3 - Replace blades more often when mowing in sandy soil.
 4 - Not required if equipped with maintenance-free battery.

5 - See Cleaning in Maintenance Section.

GENERAL RECOMMENDATIONS

The warranty on this tractor does not cover items that have been subjected to operator abuse or negligence. To receive full value from the warranty, operator must maintain tractor as instructed in this manual.

Some adjustments will need to be made periodically to properly maintain your tractor.

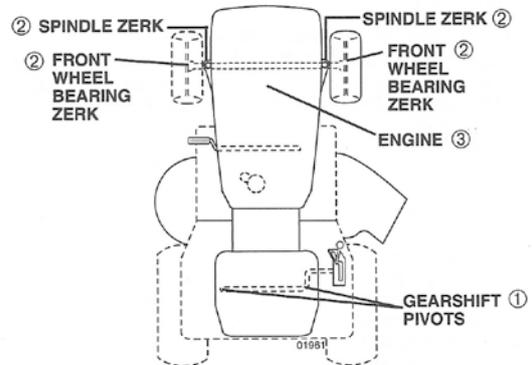
At least once a season, check to see if you should make any of the adjustments described in the Service and Adjustments section of this manual.

- At least once a year you should replace the spark plug, clean or replace air filter, and check blades and belts for wear. A new spark plug and clean air filter assure proper air-fuel mixture and help your engine run better and last longer.

BEFORE EACH USE

- Check engine oil level.
- Check brake operation.
- Check tire pressure.
- Check operator presence and ROS systems for proper operation.
- Check for loose fasteners.

LUBRICATION CHART



- ① SAE 30 or 10w30 motor oil
- ② General Purpose Grease
- ③ Refer to Maintenance "ENGINE" Section

IMPORTANT: DO NOT OIL OR GREASE THE PIVOT POINTS WHICH HAVE SPECIAL NYLON BEARINGS. VISCOUS LUBRICANTS WILL ATTRACT DUST AND DIRT THAT WILL SHORTEN THE LIFE OF THE SELF-LUBRICATING BEARINGS. IF YOU FEEL THEY MUST BE LUBRICATED, USE ONLY A DRY, POWDERED GRAPHITE TYPE LUBRICANT SPARINGLY.

1. ¿Qué información puede obtener de este texto?

- a. Cuándo realizar tareas de mantenimiento en las partes del tractor solamente.
- b. Cuándo realizar tareas de mantenimiento en las partes del motor solamente.
- c. Cuándo realizar tareas de mantenimiento en las partes del tractor y del motor.

2. La primera columna (*before each use*) nos da información sobre qué hacer antes de cada uso. ¿Cuántas cosas en total debe chequear antes de usar el tractor y el motor?

- a. 5 b. 4 c. 1

3. ¿Cuáles de estas acciones debe realizar antes de usar el tractor? Marque todas las opciones posibles.

- a. Chequear los frenos.
- b. Chequear la presión de los neumáticos.
- c. Chequear o reemplazar las cuchillas de corte.
- d. Limpiar la batería y sus terminales.
- e. Chequear la tabla de lubricación y las correas.

4. ¿Qué debe controlar cada 8 horas? Explíquelo en español. Recuerde que *level* significa 'nivel'.

- a.
- b.
- c.

5. ¿Cada cuánto se debe reemplazar la bujía y el filtro de combustible?

- a. Antes de guardar el tractor de un año a otro
- b. Al comienzo de cada estación del año
- c. Cada 100 horas

6. ¿Cada cuánto se debe cambiar el aceite del motor?

Respuesta:

7. ¿Con qué frecuencia se debe lubricar el tractor?

Respuesta:

8. ¿Con qué frecuencia se debe chequear el nivel de aceite del motor?

Respuesta:

UNIDAD 7

Grandes escritores
de la historia universal

Tal como se postuló en la introducción de este cuadernillo, la lectura de textos en una lengua extranjera constituye una herramienta útil para todo estudiante que desea entender la realidad que lo rodea y ponerse en contacto con otras culturas y saberes. Y esto se debe a que las prácticas de lectura en otra lengua permiten construir nuevos conocimientos, y estimulan la imaginación y el razonamiento.



SECCIÓN A

1. **Observe con detenimiento la siguiente noticia.** Para aproximarse al contenido de un texto es recomendable observar con atención los elementos que lo rodean y que nos brindan información sobre él.

Página12
 ◀ ▶ Viernes, 27 de julio de 2012 | Hoy INGRESA

ULTIMAS NOTICIAS EDICIÓN IMPRESA SUPLEMENTOS TAPAS

INDICE EL PAIS ECONOMIA SOCIEDAD CULTURA DIGITAL LA VENTANA EL MUNDO
TAPA

DEPORTES • COMO SERA LA CEREMONIA INAUGURAL DE LOS JUEGOS OLIMPICOS

Entre Shakespeare y McCartney

Los británicos se gastaron 27 millones de libras para una fiesta que superará las tres horas de duración, que condensará la historia inglesa y que incluirá el desfile de las 204 delegaciones que tomarán parte de los Juegos.



El estadio Olímpico de Stratford, sede de la ceremonia inaugural. Imagen: Télam.

Los Juegos Olímpicos de 2012 levantarán oficialmente el telón hoy a las 16 con uno de los momentos cumbre de cada edición, la ceremonia inaugural (televisan Canal 7, TyC Sports, ESPN y DirecTV, más información en la página 33) que convertirá a Londres en el centro del mundo, con un espectáculo que homenajeará las esencias británicas.

Parte del mismo permanece en secreto y se develará en el gran momento, ante 1000 millones de telespectadores y 80.000 personas en un estadio lleno en el que también estarán 120 jefes de Estado y de gobierno, con la reina Isabel II como la encargada de declarar inaugurados los Juegos.

La presidenta brasileña Dilma Rousseff, la primera dama estadounidense Michelle Obama, la actriz Angelina Jolie o míticos deportistas como el ex boxeador Muhammad Ali forman parte de la variada lista de invitados, donde tampoco faltarán el príncipe local Guillermo y su esposa Catalina.

Londres invirtió 27 millones de libras (42 millones de dólares) en la ceremonia, cuya dirección artística fue responsabilidad de uno de los directores de cine y teatro más reputados del Reino Unido, Danny Boyle, que en 2009 ganó el Oscar por *¿Quién quiere ser millonario?* y que se ha esforzado en tratar de mantener el efecto sorpresa, aunque se sabe que será una exaltación de la cultura británica.

¿Qué puede anticipar con respecto al contenido de la noticia?

Respuesta:

.....

.....

.....

.....

¿Qué elementos lo ayudaron a encontrar la respuesta?

Respuesta:

.....

.....

.....

.....

2. Seguramente habrá notado que en el título de la noticia se menciona a un escritor y dramaturgo muy emblemático para la literatura mundial y a un músico de renombre internacional.

¿De quiénes se trata?

Respuesta:

.....

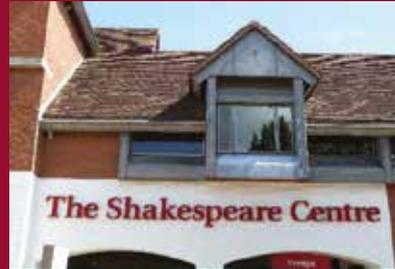
.....



Si hubiese que referir a un escritor de la talla de William Shakespeare en la literatura escrita en lengua castellana, seguramente el nombre Miguel de Cervantes Saavedra, autor de *El Quijote*, resonaría en nuestras mentes.

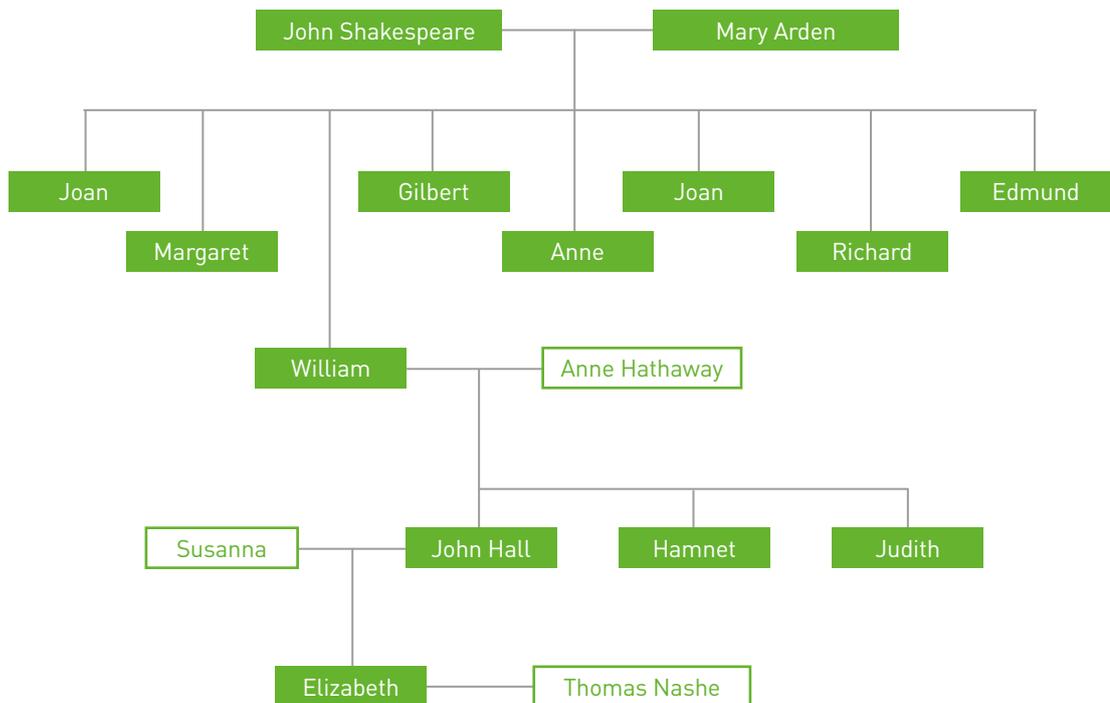


En la ciudad de Stratford-Upon-Avon en Inglaterra se encuentra The Shakespeare Centre una réplica de la casa en la que vivió el dramaturgo inglés William Shakespeare. Las siguientes son fotos del lugar.



SECCIÓN B

- > Al ingresar a este centro, una de las primeras ilustraciones a la que se puede acceder tiene que ver con el árbol genealógico de la familia Shakespeare.



3. Observe el árbol genealógico de la página 91 y conteste las siguientes preguntas:

a. ¿Cuántas hermanas mujeres y cuántos hermanos varones tuvo Shakespeare?

Respuesta:

b. ¿Hamnet se casó?

Respuesta:

c. ¿Elizabeth tuvo hijos?

Respuesta:

4. Observe el texto en la página siguiente. ¿Qué tipo de texto le parece que es? Marque la opción correcta.

a. entrevista b. artículo informativo c. publicidad

¿En qué se basó para decidir la respuesta?

Respuesta:

5. Preste atención al título y lea el texto por encima. Marque en la siguiente grilla las palabras que le parece predominarán en este texto.

a. Relacionadas con miembros de la familia de Shakespeare y a sus parentescos	
b. Relacionadas con las obras literarias que compuso William Shakespeare	
c. relacionadas con los distintos lugares en los que vivió Shakespeare	

¿Qué elementos lo ayudaron a encontrar la respuesta?

Respuesta:



Recuerde que puede recurrir a otros textos para encontrar información que lo ayudará a comprender mejor un texto.

6. Realice una lectura de barrido (rápida) y global (sin necesidad de reparar en cada una de las palabras que desconoce) y complete la grilla.

Shakespeare's Life

William Shakespeare was the oldest surviving child of John Shakespeare and his wife Mary Arden. The couple had two daughters who died as babies before William was born, and then, they went on to have five more children. Shakespeare was born the same year as plague hit the town of Stratford-upon-Avon and he was lucky to survive.

In 1582, when he was 18, Shakespeare married 26-year old Anne Hathaway. At that time, she was already pregnant with the first of their three children, Susanna, who was born in 1583. Twins Hamnet and Judith followed in 1585. William and his family lived with his parents in this house known today as Shakespeare's Birthplace. Like his parents, he suffered loss of a child when his son Hamnet died at age 11.

Presumably seeking good fortune, Shakespeare left his family for London and by about 1592 was part of the established theater community in the capital. Shakespeare was so successful that in 1597, he was able to purchase the largest house in the center of Stratford-upon-Avon. It was called New Place.

Shakespeare lived to know one of his grandchildren. Elizabeth Hall was his only grandchild to marry. She had no children, so there are no direct descendents of William Shakespeare.



<p>a. ¿De qué tipo de texto específico se trata?</p>	<p>1. biográfico <input type="checkbox"/></p> <p>2. literario <input type="checkbox"/></p> <p>3. científico <input type="checkbox"/></p>
<p>b. ¿De quién habla el texto?</p>	<p>1. William Shakespeare <input type="checkbox"/></p> <p>2. el padre de William Shakespeare <input type="checkbox"/></p> <p>3. la esposa de William Shakespeare <input type="checkbox"/></p>
<p>c. ¿En qué ciudad nació Shakespeare?</p>	<p>1. Londres <input type="checkbox"/></p> <p>2. Edinburgo <input type="checkbox"/></p> <p>3. Stratford-Upon-Avon <input type="checkbox"/></p>
<p>d. ¿A qué hace alusión el escudo que aparece en la parte superior del texto? (En la nota al pie del texto figura la expresión "coat of arms" que significa "escudo familiar")</p>	<p>1. al emblema de Inglaterra <input type="checkbox"/></p> <p>2. al apellido Shakespeare <input type="checkbox"/></p> <p>3. al emblema que le fue otorgado a la familia de William Shakespeare <input type="checkbox"/></p>

7. Retome el texto de la página 93 y responda las siguientes preguntas. Busque información en los párrafos indicados.

Párrafo 1.

a. ¿Quiénes fueron los padres de William Shakespeare?

Respuesta:

¿Qué le permitió deducir esto?

Respuesta:

Párrafo 2.

b. ¿A qué edad contrajo matrimonio Shakespeare? ¿Con quién se casó?

Respuesta:

¿Qué le permitió deducir esto?

Respuesta:

c. ¿Cuántos hijos tuvo Shakespeare? ¿Cuáles eran sus nombres?

Respuesta:

¿Qué le permitió deducir esto?

Respuesta:

d. ¿Quién murió a los 11 años de edad?

Respuesta:

¿Qué le permitió deducir esto?

Respuesta:

Párrafo 3.

e. ¿Cómo se llamó la única nieta de William Shakespeare?

Respuesta:

¿Qué le permitió deducir esto?

Respuesta:

f. ¿Tuvo descendientes directos William Shakespeare?

Respuesta:

¿Qué le permitió deducir esto?

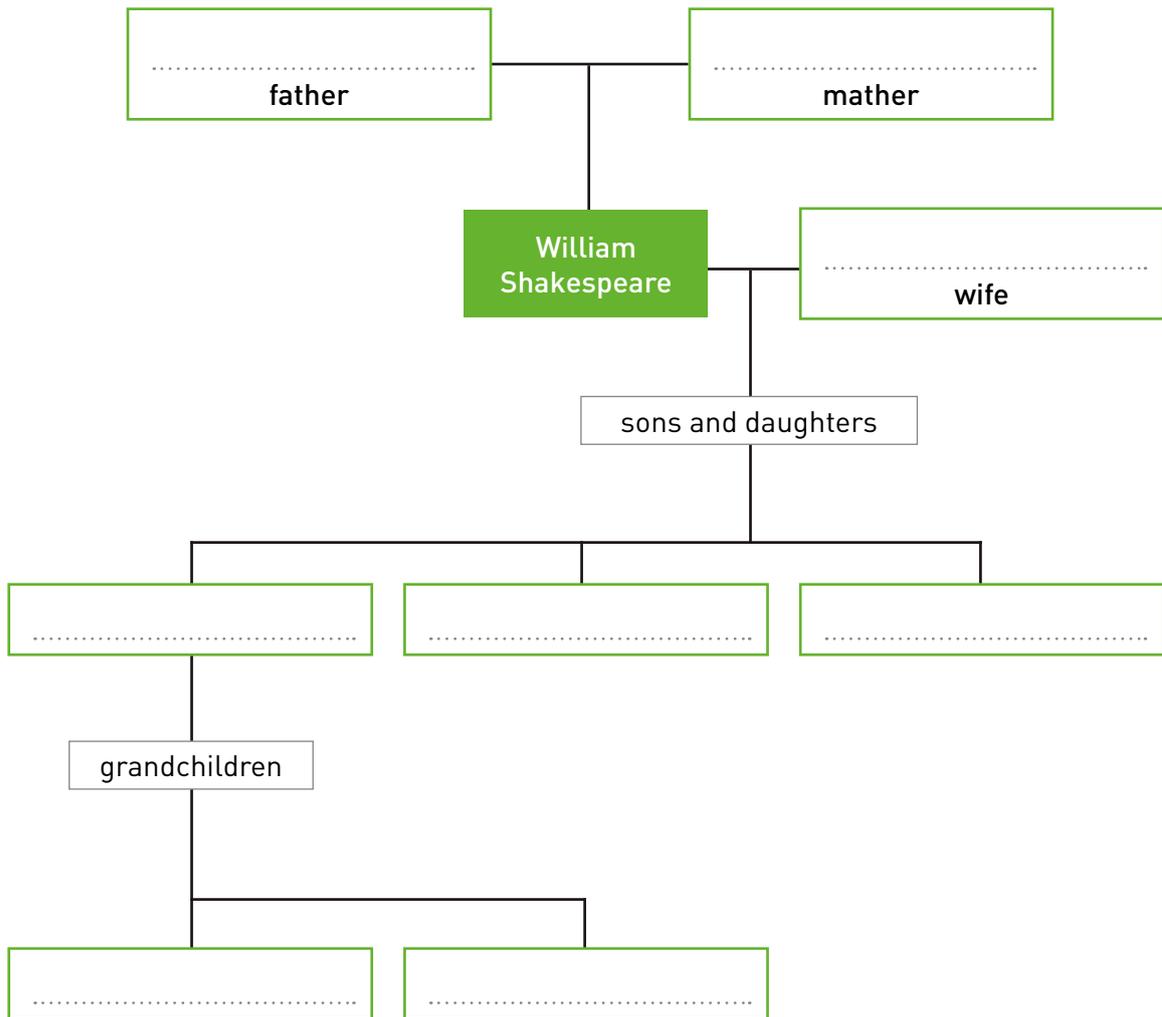
Respuesta:

8. Tome como base los datos recopilados hasta el momento y complete el árbol genealógico de la familia de Shakespeare. Evite mirar el árbol genealógico presentado con anterioridad.



Recuerde que los nombres propios comienzan con letra mayúscula.

William Shakespeare's Family Tree



9. En el árbol genealógico aparecen palabras clave en inglés. Luego de haber recorrido la unidad, ¿cómo traduciría estas palabras al castellano?
- | | |
|-----------------|------------------------|
| a. father | d. daughter(s) |
| b. son(s) | e. wife |
| c. mother | f. grandchildren |

Para reflexionar

Piense en escritores argentinos que han dejado huella en nuestra cultura como Borges, Cortázar, o Alfonsina Storni. Si tuviera que escribir un texto sobre ellos tomando como modelo el texto sobre Shakespeare, ¿qué cuestiones incluiría? ¿habría algún elemento incluido en la biografía de Shakespeare que no incluiría en la de un escritor argentino por ser irrelevante para nuestra cultura? A modo de ejemplo, ¿escribir sobre la familia es algo propio de culturas angloparlantes o es algo que compartimos con nuestra cultura?"



SECCIÓN C

En la página oficial del *Shakespeare Centre* aparece el siguiente texto:

Shakespeare and Love

Shakespeare's sonnets combine intense thought and deep emotions.

**Shall I compare thee to a summer's day?
Thou art more lovely and more temperate.
Rough winds do shake the darling buds of May,
And summer's lease hath all too short a date.
Sometime too hot the eye of heaven shines,
And often is his gold complexion dimm'd.
And every fair from fair sometime declines,
By chance or nature's changing course untrimm'd;
But thy eternal summer shall not fade
Nor lose possession of that fair thou ow'st,
Nor shall Death brag thou wander'st in his shade
When in eternal lines to time thou grow'st.
So long as men can breathe or eyes can see,
So long lives this, and this gives life to thee.**

[Sonnet 18]

Sonnet 18 is probably Shakespeare's most famous sonnet. You can 'hear' the song behind it. The word 'sonnet' comes from the Italian 'sonnetto' meaning 'little sounds'.

1. Observe el título de este texto y conteste las preguntas.

a. ¿Qué tema abordará Shakespeare en esta obra?

Respuesta:

b. ¿Qué elementos combinan los sonetos de Shakespeare?

Respuesta:

c. ¿De qué soneto se trata? ¿Cómo lo sabe?

Respuesta:

2. En este soneto, William Shakespeare compara a su amada con una estación del año: el verano. Para enfatizar su declaración de amor, repite tres veces esta palabra (*summer*). ¿Por qué le parece que eligió el verano para compararla?

Respuesta:

3. Observe la información al pie del soneto. ¿Cuál es el origen de la palabra soneto?

Respuesta:

Para reflexionar

Piense en las diferentes actividades presentadas a lo largo de esta unidad y reflexione junto al tutor y sus compañeros. ¿Qué elementos le fueron de ayuda para comprender los textos y resolver las actividades?



ACTIVIDAD INTEGRADORA

> Las siguientes actividades tienen el propósito de ayudarlo/a a revisar lo trabajado a lo largo de esta unidad.



Todos los años miles de fanáticos de todas partes del mundo visitan la ciudad de Stratford-Upon-Avon en Inglaterra para visitar *The Shakespeare Centre*. Ahora bien, esto no configura ninguna novedad pues los primeros admiradores de la obra del gran dramaturgo inglés ya hacia fines del siglo XVIII peregrinaban largas distancias para apreciar la que fuera la primera morada de este genio de la escritura. Y la historia no termina allí, pues estos fanáticos siempre se preocupaban en dejar alguna marca que indicara su paso por este lugar. Observe las siguientes fotos ilustrativas.



1. Para saber más sobre la historia detrás de las ventanas firmadas, le proponemos que comience por brindar una versión en castellano de las palabras transparentes que aparecen en el texto a continuación.

- a. famous
- b. include
- c. Scottish (nacionalidad)
- d. philosopher
- d. actor

The Birthroom Window

Famous names written on the glass include the Scottish writer Walter Scott; the philosopher Thomas Carlyle; and two great Shakespearian actors, Ellen Terry and Henry Irving.

2. Las firmas aparecen en el vidrio (*glass*) de la ventana. Vuelva a leer el texto y complete las siguientes oraciones con la palabra correcta.

1. Las primeras personas en peregrinar a la casa natal de Shakespeare dejaban sus firmas en de la habitación en la que nació el dramaturgo.

- a. la ventana b. la puerta c. algún lugar

2. Famosos escritores, y actores dejaron su firma en las ventanas.

- a. periodistas b. filósofos c. dramaturgos

3. Entre los famosos, figura el escritor Walter Scott.

- a. escocés b. shakesperiano c. filósofo



William Shakespeare se hizo famoso luego de imprimir un poema llamado *Venus y Adonis*. La aparición de la imprenta tuvo mucho que ver con su éxito pues le permitió divulgar su obra rápidamente. Una vez reconocido por una gran cantidad de londinenses, llegó al teatro, donde puso en escena obras célebres que forman parte de la literatura universal. Shakespeare tenía un teatro favorito. ¿Cuál era? Le proponemos realizar la siguiente actividad para que lo descubra.

3. Lea las descripciones de estos dos teatros. Uno de ellos tuvo mucho que ver con la puesta en escena de las grandes obras de William Shakespeare. ¿Sobre qué tratan las descripciones? Marque la respuesta correcta.

- a. El diseño de los teatros
- b. Una reseña histórica de los teatros
- c. Datos curiosos y anécdotas sobre la construcción original

The Globe was a theatre in London, England, associated with William Shakespeare. Its construction dates back to 1599. The theatre was destroyed by a fire on 29 June 1613, rebuilt in 1614 and then demolished in 1644. The modern reconstruction of the Globe Theatre opened to the public in London in 1997.

The Teatro Colón is the main opera house in Buenos, Argentina. It has great acoustics and is considered one of the best concert venues in the world. The Teatro Colón replaced an original theatre that opened in 1857 and finally the modern opera house opened its doors to the public in 1908.

4. Lea los textos nuevamente y marque la respuesta correcta.

1. Uno de los dos teatros fue destruido por un incendio.

Globe Theatre

Teatro Colón



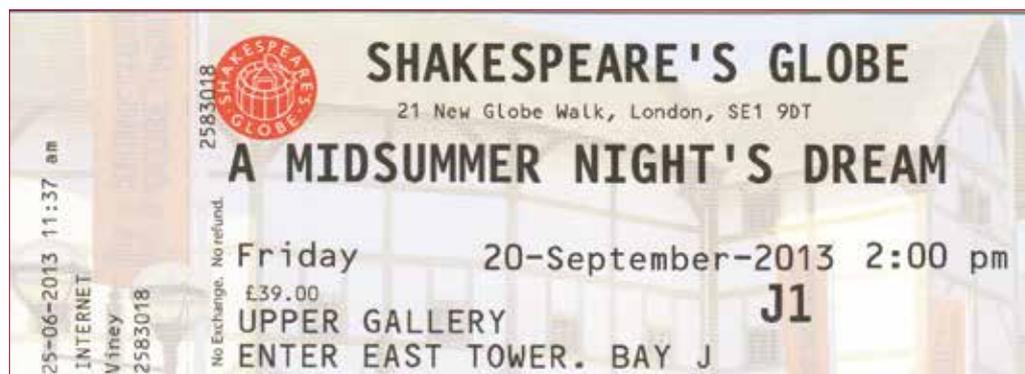
2. Uno de los dos teatros fue ubicado en el mismo lugar en que había otro teatro.

Globe Theatre

Teatro Colón

- > Si bien es cierto que en la actualidad existen funciones de teatro gratuitas, a menudo para disfrutar de una obra de teatro aclamada por la crítica o para asistir a un concierto de un artista extranjero, hay que comprar una entrada que nos proporciona información específica sobre la función a la que uno elige asistir.

5. Mire la información que provee la siguiente entrada y complete la ficha.



ENTRADA			
Teatro:			
Dirección del teatro:			
Fecha y hora:			
Nombre de la obra:			
Costo:		Ubicación:	

Ha completado la Unidad 7, la anteúltima unidad. Le sugerimos que vuelva a sus fichas con pistas y sugerencias y piense si resultan igualmente útiles para leer un texto en castellano, en inglés o en otra lengua que conozca. Puede releer la introducción a este módulo como ayuda para reflexionar sobre esta cuestión.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Lo invitamos a comenzar la última unidad, la unidad 8.

UNIDAD 8

El legado cultural
y arquitectónico
de nuestros antepasados

A lo largo del tiempo, el ser humano ha comunicado su existencia a través de su legado cultural y social. Muestra de ello son las grandes obras de infraestructura que ha construido en los lugares más remotos del mundo. Nuestro país no escapa a estas manifestaciones emblemáticas y repletas de significados, y por ello la invitación de esta unidad es a comparar diversas manifestaciones culturales de nuestro país con otras.



SECCIÓN A

1. Observe con atención las siguientes fotos de pinturas rupestres que se encuentran localizadas en la *Cueva de las Manos Pintadas* en la Provincia de Santa Cruz y conteste las preguntas.



- a. ¿Qué título le pondría a estas figuras pintadas sobre roca? ¿Por qué?

Respuesta:

.....

- b. ¿Qué detalles le llaman la atención? ¿Por qué?

Respuesta:

.....

Si desea conocer más sobre estas pinturas, visite: <http://cort.as/Pkmq>



Así como en la Argentina encontramos manifestaciones arqueológicas culturales que datan de mucho tiempo atrás, lo mismo ocurre en otras partes del mundo. Tomemos a Inglaterra por ejemplo. La siguiente foto es ilustrativa de Stonehenge, una antiquísima construcción en esta región del mundo, muy enigmática por cierto.



Según investigaciones científicas, se pudo determinar que Stonehenge era parte de un complejo grande que incluía círculos de piedra y avenidas ceremoniales. El arqueólogo Mike Parker Pearson descubrió que muy cerca de Stonehenge, estas primeras civilizaciones (*peoples*) tenían un asentamiento cercano a unas mil casas que se usaban sólo unos días al año. La finalidad de este gran monumento se ignora, pero se supone que era utilizado para ceremonias religiosas, funerarias o como observatorio astronómico que servía para predecir las estaciones. En el solsticio de verano, el sol (*sun*) naciente atraviesa el eje de la construcción, lo que hace suponer que los constructores tenían conocimientos de astronomía.

2. Observe el texto en la página siguiente. ¿Qué tipo de texto le parece que es? Marque la opción correcta.

- a. cuento breve b. artículo informativo c. publicidad

¿En qué se basó para decidir la respuesta?

Respuesta:

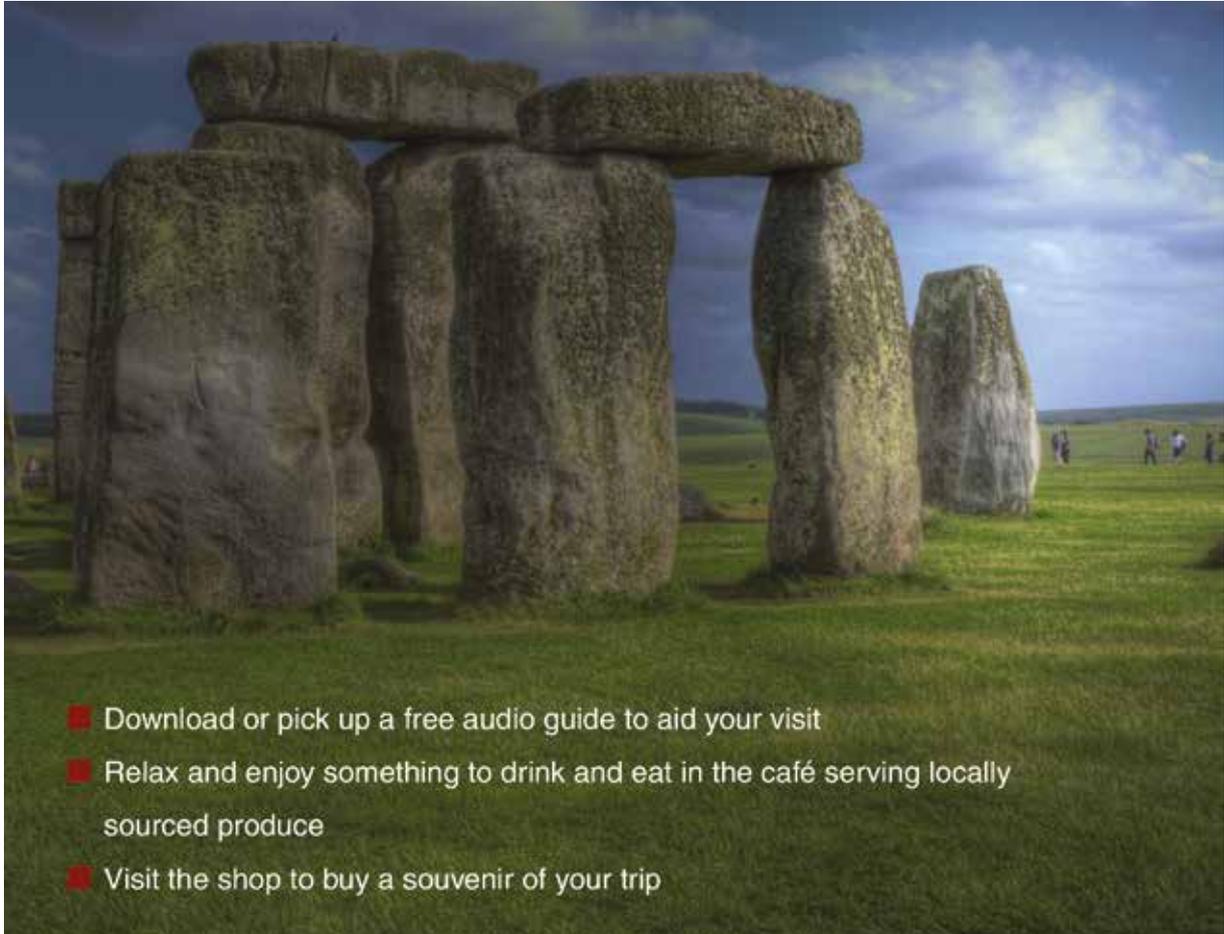
.....



Para realizar el siguiente ejercicio, le sugerimos que observe las características del texto y luego identifique palabras “transparentes” y/o aquellas que le resulten familiares.



En la actualidad los museos y agencias de viaje organizan sus tours o expediciones facilitando a los visitantes *apps* (aplicaciones) para el celular. El proceso de descarga de archivos es conocido en inglés como *download* (descarga).



- Download or pick up a free audio guide to aid your visit
- Relax and enjoy something to drink and eat in the café serving locally sourced produce
- Visit the shop to buy a souvenir of your trip



En todas las lenguas existen palabras que tienen diferentes significados aunque se escriban igual, por ejemplo la palabra “banco” (el banco de la plaza, donde nos sentamos, o el banco donde retiramos fondos). En este texto está la palabra ‘*aid*’, que puede significar auxilio (especialmente en la expresión *first aid*, primeros auxilios) o ayuda (como la palabra *help*).

3. Para aprender un poco más sobre estas ruinas, a continuación le proponemos leer el texto anterior y marcar la opción que considere correcta.

1. En el primer punto de este texto se sugiere:

- a. descargar o recoger una guía con audio para la visita.
- b. descargar o recoger una guía con audio desde Internet pagando por ella.
- c. descargar una guía con audio desde Internet para primeros auxilios.



El idioma castellano – como muchas otras lenguas – a menudo toma “préstamos” de otras lenguas, lo cual demuestra que es una lengua que está viva y que se ve influenciada por los cambios sociales que se van dando. Por ejemplo, en castellano se utiliza la palabra en inglés *mail* en lugar de correo electrónico. Del mismo modo, la expresión *shopping* es muy común en varias de las variedades de español que se hablan en Argentina y hace referencia a un centro comercial. Ahora bien, cabe destacar que la palabra *café* en inglés significa cafetería y NO refiere al café como infusión (se trata de un préstamo proveniente de la lengua francesa).

2. En el segundo punto del texto se sugiere:

- a. relajarse y despreocuparse por los objetos de valor.
- b. relajarse y tomar algo en la cafetería.
- c. relajarse y servirse café en algún local.



la palabra *shop* en inglés hace referencia a un negocio o a la acción de comprar.

3. En el tercer punto del texto, se sugiere:

- a. visitar el negocio de Stonehenge y comprar suvenires/recuerdos.
- b. visitar un negocio y comprar un pase a las ruinas.
- c. visitar el negocio de Stonehenge y hacer muchas compras.



Cuando uno encara la lectura de un texto, a menudo se encuentra con palabras desconocidas o cuyos significados no son claros a primera vista. Esto ocurre incluso en nuestra lengua materna pero, a pesar de esta dificultad, se puede comprender el significado general teniendo en cuenta diferentes elementos del texto (el tema, otras palabras que conocemos, imágenes, entre otros.)

4. Lea el texto de la página siguiente e indique qué significado le atribuiría a las palabras o frases seleccionadas.

What can I do today?

- Visit Stonehenge and explore the surrounding landscape
- Visit the exhibition to find out more about Stonehenge and its landscape, people and meaning (please note that the exhibition contains human remains)
- Discover the reconstructed Neolithic houses in the outdoor gallery
- Buy a guidebook to learn more about the stones and landscape

1. ¿Qué significa *surrounding landscape* en el contexto de la primera oración?

- a. las montañas cercanas
- b. los paisajes cercanos
- c. las playas cercanas

2. ¿Qué significa *human remains* en el contexto de la segunda oración?

- a. restos humanos
- b. acciones humanas
- c. hazañas humanas

3. ¿Qué significa *Neolithic houses* en el contexto de la tercera oración?

- a. casas del período neolítico
- b. casas destruidas
- c. casas nuevas

4. ¿Qué significa *learn* en el contexto de la cuarta oración?

a. aprender

b. recorrer

c. comprar

5. Lea el siguiente texto y preste atención a las palabras clave que aparecen en inglés.

1. Complete el cuadro indicando el significado que le atribuiría a las palabras seleccionadas.

Welcome to Stonehenge
Stonehenge is an ancient temple aligned with the movements of the sun.
The stones were raised 4500 years ago by sophisticated prehistoric people.

Inglés	Castellano	Inglés	Castellano
a. ancient	1.	d. movements	4.
b. temple	2.	e. sophisticated	5.
c. aligned	3.	f. prehistoric	6.

2. ¿De qué trata Stonehenge? Marque la opción correcta.

a. de un templo antiguo donde civilizaciones antiguas practicaban todo tipo de sacrificios como ofrenda al dios del sol.

b. de un templo antiguo alineado con los movimientos del sol que crearon civilizaciones prehistóricas.

c. de un templo que tiene 4.500 años de antigüedad y que fue levantado por civilizaciones prehistóricas para adorar al dios del sol.

6. Además de folletos, Stonehenge ofrece información en su página de Internet.

Observe la imagen de la siguiente página y conteste las preguntas.

1. ¿Qué información se presenta en la página de inicio? Marque todas las opciones correctas.

a. horarios de visita

b. precios

c. dirección de Stonehenge

d. mapa indicando la ubicación



2. Observe la parte superior de la página y responda **SI** o **NO**.
- ¿Hay una sección para miembros?
 - ¿Hay información para grupos?
 - ¿Hay información para planificar la visita?
 - ¿Hay información para familias que quieran visitar Stonehenge?
 - ¿Hay información para gente con capacidades reducidas?
 - ¿Hay una indicación para descargar información?



SECCIÓN B



Así como estas ruinas, algunos castillos construidos mayormente durante el período medieval todavía siguen en pie en distintas partes del mundo. Generalmente, los castillos están asociados a las monarquías y las aristocracias europeas. Sin embargo, en otros lugares también se pueden encontrar castillos que se ajustan fielmente a la idea de castillo de tiempos feudales. Argentina no es la excepción y por ello a continuación le ofrecemos explorar emblemas de nuestro patrimonio nacional.

- 7. Observe las fotos A y B con atención.** Ambas son ilustrativas de dos castillos (*castles*) que se encuentran localizados en distintos lugares de la Argentina. Marque en la siguiente página cuáles de los siguientes conceptos anticipa usted que estarán presentes en los textos:

- a. relativos al castillo en la arquitectura europea (*European architecture*).
- b. relativos al castillo en la arquitectura argentina (*Argentine architecture*).
- c. relativos a los servicios de caballería (*cavalry*).
- d. relativos a calabozos y dragones.
- e. relativos al acto de poseer una propiedad (*property*) y heredarla.
- f. relativos a la cultura celta.



8. Lea las siguientes descripciones y conteste las preguntas.

PARQUE LURO

The Parque Luro is located in the province of La Pampa. It does not look like a traditional European castle. It is more similar to a country house. The Tehuelches and Ranqueles aboriginals originally inhabited this place. Then the government of La Pampa acquired the property.

EL CASTILLO DE NAVEIRA

The Naveira castle is located in the city of Luján, in the province of Buenos Aires. Enrique Beschtedt acquired the property in 1841 and hired an architect from Belgium to build it. The castle is very similar to a European castle in style probably because the architect was European. This Belgium architect also worked in the design of the Basílica de Luján.

1. ¿Dónde se encuentra el Parque Luro?

Respuesta:

2. ¿Qué aspecto tiene?

Respuesta:

3. ¿Qué relación tienen los Tehuelches y Ranqueles con el Parque Luro?

Respuesta:

4. ¿Qué relación tiene el gobierno actual con este castillo?

Respuesta:

5. ¿Dónde se encuentra el Castillo Naveira?

Respuesta:

6. ¿Quién lo construyó? ¿De qué origen era?

Respuesta:

7. ¿Qué aspecto tiene el castillo? ¿A qué se debe?

Respuesta:

8. ¿Quién fue el primer propietario?

Respuesta:

9. Para concluir, ¿qué castillos representan las fotos A y B respectivamente?

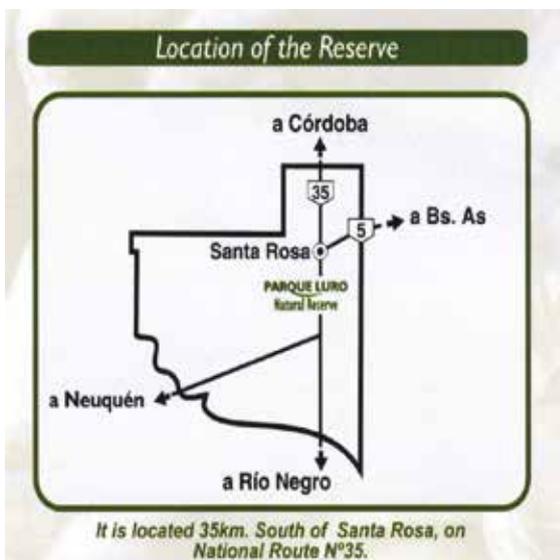
Respuesta: **A** **B**



SECCIÓN C

> Le proponemos ahora conocer en mayor profundidad la historia del Parque Luro. Para ello deberá resolver las siguientes actividades.

9. Mire el gráfico y responda las siguientes preguntas.



1. ¿Qué ruta hay que tomar para llegar al Parque Luro desde Buenos Aires? ¿Y desde Río Negro?

Respuesta:

2. ¿En qué zona geográfica de La Pampa está ubicado?

Respuesta:

10. Las siguientes palabras se relacionan por su significado con algunas que aparecen en el texto. Una con flechas. Hay una opción de más.

- | | |
|--------------|---------------|
| a. turista | 1. building |
| b. dueño | 2. residence |
| c. recorrido | 3. visitor |
| d. casa | 4. proprietor |
| | 5. tour |

Brief historical overview

The experience will lead visitors to Pedro Luro's building, its first proprietor. It's highly recommended the unforgettable guided tour of his residence, today "The Castle" Museum, declared National Historical Monument. The circuit comprises a visit to "la Sala de Carruajes" (the carriage room), "el Tambo Modelo" (the model dairy farm) and "el Tanque del Millón" (the million tank), remarkable constructions of the owner's time.

Living nature in its full magnificence

The Reserve is an area of 7.600 ha., 1.600 of which are open to exploration. Here, it is possible to admire nature in its full splendour, while coexisting with a fauna and flora paradise. The largest Caldén Natural Reserve in the world, with its woods, dunes and lagoon, is a symbol of a Pampean landscape.

11. Complete las siguientes oraciones con información proveniente del texto.

- a. Pedro Luro fue
- b. Este castillo fue declarado
- c. Durante el tour guiado se puede visitar.....

12. Indique si las siguientes oraciones son verdaderas (V) o falsas (F).

- a. El Parque Luro tiene una extensión total de 7.600 kilómetros.
- b. Hay una parte de esta extensión dedicada a la exploración.
- c. Existe poca flora y fauna en el lugar.
- d. La Reserva no significa nada para los pampeanos.

- 13.** Complete el siguiente texto sobre el Parque Luro a partir de la información recopilada a lo largo de las últimas actividades. Deberá proveer palabras que sean coherentes con el hilo de la historia propuesta.

La Reserva Provincial "Parque Luro" formó parte del antiguo Mamúl Mapú poblado por los pueblos originarios de ¹ y luego Ranqueles. A principios del siglo XX fue un señorial Coto de Caza, hasta que lo compró el ² de la provincia de La Pampa para convertirlo en una reserva natural. Hoy forma parte de las Áreas Protegidas Provinciales. El antiguo casco de estancia, conocido como El ³, fue declarado Monumento Histórico Nacional.

En el año 1965 por Ley N° 432, se aprueba el convenio entre el Gobierno de La Pampa y la Sra. Inés Maura de Roviralta, por el cual el primero adquiere de esta última una fracción de tierras de su propiedad que será destinada a la creación del Parque Provincial ⁴, que a la fecha atesora una diversa flora y fauna. En el año 1997 por decreto nacional N° 437/97, el Castillo "Parque Luro" fue declarado Monumento Histórico Nacional y el total de la Reserva, Área de Protección Paisajística.

Para reflexionar

En esta unidad vimos castillos que tienen mucho que ver con nuestra historia y nuestra cultura. Sin embargo, podemos encontrar que no son emblemáticos de nuestra cultura aunque sí de su lugar de origen (La Pampa o Luján). Piense qué monumentos, edificios o construcciones son emblemáticos y representan mucho de su cultura. ¿Qué tienen en común con el Castillo Parque Luro? ¿Y con el Castillo Naveira?

Respuesta:

Para reflexionar

Piense en las diferentes actividades presentadas a lo largo de esta unidad y reflexione junto al tutor y sus compañeros. ¿Qué elementos le fueron de ayuda para comprender los textos y resolver las actividades?



ACTIVIDAD INTEGRADORA

- > Las siguientes actividades tienen el propósito de ayudarlo/a a revisar lo trabajado a lo largo de esta unidad.



El castillo de Windsor pertenece a Isabel II, actual monarca del Reino Unido, quien ha formado parte del gobierno británico por más de 60 años. La reina y su familia suelen ir a este castillo los fines de semana. En la actualidad, el castillo está abierto a visitas de turistas de todo el mundo. A continuación encontrará una foto ilustrativa de Windsor.



A

Access

Large Print

A menudo, cuando uno visita un destino turístico, debe prestar atención a los símbolos utilizados para indicar determinados servicios.

1. Escriba el significado de los cinco símbolos que aparecen en el folleto A .

a.

b.

c.

d.

e.

Los íconos en el folleto **B** están acompañados por palabras o frases, lo cual facilita notablemente la interpretación de las indicaciones. Si bien el inglés goza de status como lengua internacional para la comunicación y los gráficos convencionales que se utilizan en la diagramación de los folletos son claros en sí mismos, el primer ícono de este folleto resulta todo un desafío.



2. ¿Qué significado tiene en español la frase *Audio tour Collection / Return*? Marque la opción correcta:

- a. Retiro y devolución del equipo de audio para la visita (*audio tour*).
- b. Colecciones del museo que es necesario devolver.
- c. Llegada y salida de turistas con equipos de audio.

3. Responda las preguntas en base a los fragmentos seleccionados.

C

Photography, filming and mobile phones
 Photography and filming for non-commercial purposes are not permitted inside the State Apartments or St George's Chapel.

1. ¿Sobre qué trata la primera indicación que aparece en el fragmento C?

Respuesta:

2. ¿Se trata de un permiso o de una prohibición? ¿Qué elementos le permitieron deducir esto?

Respuesta:

D

Photography is permitted outside within the Castle Precincts.

3. ¿De qué se trata esta indicación en el fragmento D? ¿Se trata de una orden, un permiso o una prohibición? ¿Qué le permitió deducir esto?

Respuesta:

4. Las expresiones *outside* (fuera/afuera) y *within* (dentro/por dentro) tienen significados opuestos, sin embargo en esta indicación están relacionadas, formando parte de la misma oración. ¿Qué significado le atribuiría a las frases *outside* y *within* en castellano?

- a. afuera, dentro de las inmediaciones del castillo
- b. afuera y adentro del castillo
- c. afuera y en cualquier otro lugar

E

In consideration of other visitors, please switch off your mobile phone inside the State Apartments and St George's Chapel.

www.royalcollection.org.uk

Admission to Windsor Castle is managed by The Royal Collection Trust, a charity registered in England and Wales (1016972) and in Scotland (SCO39772).

5. ¿Qué se le pide al turista que visita los *State Apartments* y la *Capilla de St. George's* en relación al uso de celulares?

Respuesta:

6. ¿Qué significado le atribuiría a la frase *switch off*?

Respuesta:

7. ¿Quién permite el acceso al Castillo de Windsor?

Respuesta:

Ha completado la unidad 8 y con esto, el cuadernillo de inglés. Como indicamos en la introducción, seguramente ahora prestará más atención a las pistas que nos brindan todos los textos que nos ayudan a comprenderlos mejor. Lo invitamos a utilizar las fichas cuando lee cualquier texto y a seguir incorporando pistas y sugerencias que lo ayuden a comprender mejor.

RESPUESTAS

UNIDAD 1

SECCION A

1. Un billete o boleto de avión
2. Plane ticket
3. Respuesta libre.
4. 1. Buenos Aires – Ushuaia
2. 10:40 – 14:20
3. Diciembre
4. Jueves
5. No. Not valid for transportation
6. a operado por, b válido, c itinerario
7. a photo; b transportation, c required
5. Air Canada, Toronto, Vancouver, 07:25, 05 Oct.
6. Ventanilla
7. 1 La aerolínea es Canadiense. Allí se hablan dos idiomas, inglés y francés.
2 Argentina recibe mucho turismo de habla inglesa.

SECCION B

8. Respuesta libre.
9. 1. a, e, g. 2. a, 3. No. Respuesta libre 4. us\$ 300, No (us\$150). Respuesta libre
5. Si, ej.: Fruits, plants, animals products, semen, biological products, 6. Si,
7. Si, 8. Respuesta libre.
10. 1 us\$300, 2 "más de" debe declarar si trae más de (\$10,000), 3 a Signature,
b respuesta libre, c posible respuesta: se firma para que tenga validez, para
dar consentimiento que se ha informado y es responsable por sus respuestas.

SECCION C

11. 1. Respuesta libre, 2. bus train underground. 3. respuesta libre 4. respuesta libre.
12. 1 Tarjeta C, 2 Tarjeta A, 3 Tarjeta C, 4 Tarjeta A, 5 Tarjeta B
13. 1 No

Actividad integradora

1. Folleto informativo, respuesta posible: adult, passenger, train, el formato, etc.
2. No,
3. No, respuesta libre.
4. Aplica para almuerzo o cena, respuesta libre.
5. a, b, d, e, h

UNIDAD 2

SECCION A

1. 1. Cartel, 2. Posibles respuestas: comedores, museo, terminal, cine, restaurant, espacios públicos...
2. 1. c.

3. 1 respuesta libre, 2 la ciudad es visitada por turistas de diversas partes del mundo, 3 b y respuesta libre.

Para reflexionar: 1 respuesta libre, 2 respuesta libre.

4. 1. c y respuesta, 2. a 6, b extra y respuesta libre, c 3, d 5, e 2, f 4, g 1.

5. 1. Servicios que ofrece el hostel. 2. a, b, d, e. 3. a Open 24 hours, b Tourist information, c Internet – wi fi. 4. Respuesta libre.

Para reflexionar: respuesta libre.

6. 1. b, 2. a, c, d, g.

SECCION B

7. 1 c, 2 No, 3 historia, vegetación, paisaje, clima, fauna, 4 paisaje de Tierra del Fuego. respuesta ilustra características del lugar.

8. 1 mayo/ junio, 2 b, 3 a Si, b Si, c No.

Para reflexionar: respuesta libre.

SECCION C

9. 1 formulario para reserva, 2 c, 3 b, 4 no. Respuesta libre.

Actividad integradora

1. a, b, d, e. 2. respuesta libre. 3. a V, b V, c V, d F, e F. 4. b. 5. 1 b, c, e. 2 b, c.

Para reflexionar: respuesta libre.

UNIDAD 3

SECCION A

1. a breakfast

2. 1 B, 2 D, 3 A, 4 C.

3. 1 respuesta posible Según las regiones, el desayuno en nuestro país puede incluir queso, tortas fritas, jugo de frutas, café, churros, tostadas, cereales, galletitas, etc.

4. a in the morning, b at midday, c in the afternoon, d in the evening

Para reflexionar: respuesta libre.

5. 1. Gales. La palabra Welsh (Galés), similar a la palabra Wales (Gales). 2. Los scones (escones), jams (mermeladas), cakes and pies (tortas y pasteles). 3. a. caseras. 4. respuesta posible: home significa "hogar", se ve muchas veces en programas de computación y en páginas de Internet el símbolo de la casa y la palabra Home.) 5. \$160. 6. \$ 80.

6. 1.b. Respuesta libre.a, 2. tortas (cakes). 3. nombre de la receta en Galés. 4. b, c, f, g. 5. a. 6. large la misma palabra que se usa para los talles grandes. 7 respuesta libre. 8 respuesta libre. 9 respuesta libre.

SECCION B

7. 1. Es un menú de restaurant. Contiene opciones de platos y precios. Está organizado en listas.

2. a si, b.no (pueden ser medianas – half pan – o grandes – full pan). c no, d si. e si, f si, g si, h no, i no.

8. 1. Sí, porque las porciones grandes son de una fuente completa (*full pan*).
2 Up to 10 (indica que rinde hasta 10 porciones). *Up to 20* (indica que rinde hasta 20 porciones). 3 Con una anticipación de 3 horas (3 horas de aviso son requeridas) 4 No, no están disponibles (*not available*)

SECCION C

9. 1 a (presenta título, párrafos, imágenes y puntos enumerando consejos), respuesta libre. 2. b, 3 c, (aparece al final "http://www.foodsafety.gov") 4 a.
10. a 2, b 4, c1
11. 1 Respuesta posible: sí, porque ofrece consejos sobre alimentación e higiene.
2. Respuesta libre, 3. Respuesta libre.

Actividad integradora

1. c
2. Imagen 1 a Sí (hot = caliente) b No (No artificial colours) c No. Imagen 2 a Si, b No, c Sí.
3. a. d, b. b, c. b y c, d a.
4. a Listeria, b. a, c. b c e f.

UNIDAD 4

SECCION A

1. 1. Respuesta posible: la imagen es de un paquete de cappelettis. 2. Ricotta, mozzarella 3. Spinach 4. Made in Argentina
2. 1. a 5; b 2; c 3; d 1. 2 respuesta posible: G es gramos y OZ es onzas (*ounces*)

SECCION B

3. 1. a, 2. a, 3. no, 4. c, 5. a3, b1, c5, d4 (Vitamina A – 4%; vitamina C – 0%; Calcio – 2% ; Hierro - 10%)

Para reflexionar: respuesta libre.

4. a, b, c, d, e, f, g, h, k, n.

SECCION C

5. a c, 2. respuesta posible: 10 sugerencias. El número en el título y contar las sugerencias en el texto. 3. b, 4. a, 5. a, 6. a4, b1, c3, d5. respuesta libre.
6. 1. a comer, b comida. 2. a1, b 3, c2, d5. 3. Vegetales – *vegetables*, frutas – *fruits*, granos enteros – *whole grains*, lácteros descremados – *fat free dairy products*. 4. respuesta posible Sí. 5. respuesta libre.
7. 1. b, respuesta libre. 2. a2, b3, c1, respuesta libre 3. Horizontal (across): 2. brown; 3. yellow; 5. pink; 6. blue; Vertical (down): 1. gray; 2. black; 4. white.
8. 1. a2, b1, c4. respuesta posible: consumir menos, como una comida ocasional, no de todos los días.
2. b, respuesta libre.
9. b
10. respuesta posible: comer menos. Respuesta libre.
11. a, respuesta libre.

12. 1. a soda, b water, c energy drinks, d sport drinks. 2. a y c: 2, b y d: 1. Respuesta libre 3. a

Para reflexionar: 1, 2 y 3: respuestas libres

Actividad integradora

1. 10 sugerencias. El número en el título y contar las sugerencias en el texto, respuesta libre.

2. b.

3. incluya granos enteros (salvado) sugerencia 3; incluir proteínas sin grasas sugerencia 2; evitar el agregado de grasas sugerencia 5; no olvidarse de los productos lácteos sugerencia 4.

4. a

5. a

6. respuesta libre.

UNIDAD 5

SECCION A

1.1 Cartel, 2. Respuesta posible: Está pegado a una puerta o ventana, en un lugar visible, tiene letras grandes

2. a

3.1 b, 2b, 3 c, 4 a, 5 c

Para reflexionar: respuesta libre.

4. 1 Cartel, 2 respuesta posible: Está impreso en una hoja, en un lugar visible., 3 En un local, bar o restaurant al cual pueden acceder sólo los clientes.

5. 1c, 2e, 3b, 4a

6. 1 customers 2 los baños son para uso exclusivo de los clientes, 3 en un bar o restaurante, porque pueden acceder solo aquellas personas que consuman allí, o sea, los clientes.

Para reflexionar: respuesta libre.

SECCION B

7. 1. Es un mapa/folleto. 2. la palabra *map* resulta transparente.

8. 1 nos invita a visitar un museo diferente, 2 si, la foto del frente del folleto muestra a una familia.

9. 1a, 2b, 3b

10. 1sí, 2no, 3 sí, 4sí, 5no, 6no, 7no.

Para reflexionar: 1 y 2 respuesta libre.

11. a *diving*. respuesta libre.

12. 1 folleto sobre actividades de buceo. 2 la foto muestra gente haciendo buceo junto a lobos marinos.

13. 1 sin experiencia (*beginner* = principiante), 2 desde los 8 años, 3 no es necesario contar con experiencia en nado o buceo, 4 tres etapas: teoría, práctica, buceo, 5 tiene una validez de 1 año., 6 a 2 horas, b 3 a 4 horas, c 3 a 4 horas

14. 1 no, la palabra *divers* (buceadores) implica contar con experiencia. 2

convencional y especial. 3 dos cursos: *scuba diver* (buceo) y *open water diver* (buceo de aguas abiertas)

Para reflexionar: respuesta libre.

SECCION C

15. 1. C y respuesta libre. 2 festividades y carnavales en la región litoral de Argentina. 3 en un sitio de internet (<http://www.turismo.gov>)

16. a b d.

Para reflexionar: respuesta libre.

17. 1 litoral. 2 coloridos. 3 tres: festival de los Inmigrantes (Oberá), festival de la Orquídea (Montecarlo), fiesta de San Juan (Formosa, Chaco, Corrientes, Misiones). 4 *attractive* (atractivos). 5 sí, es una tradición típica (*typical tradition*). 6 chamamé. 7 la melodía y el ritmo de las tribus guaraníes. 8 respuesta libre.

Para reflexionar: respuesta libre.

Actividad integradora

1. a,

2. 1b, 2a, 3c.

3. 1c, 2c, 3abd

4. 1b, 2e, 3f, 4a, 5d.

UNIDAD 6

SECCION A

1. 1b, respuesta posible: la imagen, las palabras operator y manual. 2 respuesta posible: Marca Husqvarna; modelo LT1597. 3. a2, b3, c4, d1, e6, respuesta libre. 4 a b c. 5 a. 6 *unleaded*. 7 c 14; d 8-14; e 4; g 18; h 14-17; i 25-26. 8 a. 9 respuesta posible: tipos de aceite posible: SAE 10W30 o SAE 5W-30., depende de la temperatura. 10 respuesta posible: tiene 6 marchas hacia delante o *forward* y 1 hacia atrás o *reverse*. 11 c, respuesta libre.

SECCION B

2. 1. a *battery*; b *reverse*; c *fuel*; d *Lights on*; e *slow*; f *fast*; g *forward*; h *clutch/brake pedal*; 2. respuesta libre, 3. b. respuesta posible: Utilicé la estrategia de exploración para localizar el símbolo y las palabras de la pregunta en la página: comprendí la palabra transparente *caution*, sabía que *danger* es peligro y deduje que *warning* es advertencia, porque es la única que quedaba.

SECCION C

3. 1. Lea este manual (del usuario) y las reglas de seguridad antes de usar el tractor. 2. a B; b J, c F; d H; e D; f P. 3. Respuesta libre. 4. Compare las ilustraciones con su tractor para reconocer dónde se ubican los diferentes controles y mandos. Guarde este manual para referencia futura.

Para reflexionar: respuesta libre.

Actividad integradora

- c, 2. a, 3. ab, 4. Frenos, presión de neumáticos, nivel de aceite, 5. c, 6. cada 25 horas, 7. cada 25 horas, 8. antes de cada uso y cada 8 horas.

UNIDAD 7

SECCION A

- respuesta libre.
- William Shakespeare y Paul McCartney.

SECCION B

- a 4 hermanas mujeres y 3 hermanos varones, b no, c no.
- b, respuesta.
- a. palabras relacionadas con miembros de la familia de Shakespeare y sus parentescos. Respuesta posible: El texto posiblemente tratará sobre la vida de Shakespeare y explicará el porqué del escudo que aparece en la parte superior del texto. Se mencionan muchos de los nombres que aparecen en el árbol genealógico inicial.

6. a. ¿De qué tipo de texto específico se trata?	1. biográfico
b. ¿De quién habla el texto?	1. William Shakespeare
c. ¿En qué ciudad nació Shakespeare?	3. Stratford-Upon-Avon
d. ¿A qué hace alusión el escudo que aparece en la parte superior del texto? (En la nota al pie del texto figura la expresión "coat of arms" que significa "escudo familiar")	3. al emblema que le fue otorgado a la familia de William Shakespeare

- Párrafo 1 a, John Shakespeare y Mary Arden. Respuesta posible: el hecho de que es un relato biográfico y son las dos primeras personas con quien se lo asocia. Párrafo 2 b, a los 18 se casó con Anne Hathaway. Respuesta posible: la palabra edad remite necesariamente a un número y la palabra casamiento al nombre de otra persona. C tuvo tres hijos: Susana, Hamnet y Judith. Respuesta posible: la enumeración de nombres propios con proximidad a la palabra en inglés *children*. d Hamnet, respuesta posible, el número 11 remite al nombre de la persona en cuestión. Párrafo 3 e, Elizabeth (Isabel) respuesta posible: Elizabeth es el único nombre que se menciona en el texto próximo a la palabra en inglés *grandchild*. F no tuvo descendientes, respuesta posible: c la aparición del negativo *no* cercano a la palabra en inglés *descendants*.
- Father*: John Shakespeare, *Mother*: Mary Arden, *Wife*: Anne Hathaway, *Sons and daughters*: Susanna, Hamnet and Judith, *Grandchild*: Elizabeth
- a padre, b hijo(s), c madre, d hija(s), e esposa, f nieto(s)

SECCION C

- a.El amor. b. *Combine intense thought with deep emotion*. c. Soneto 18, respuesta posible: figura al pie.

2. Respuesta libre.
 3. Viene del italiano "sonnetto"
- Para reflexionar:** respuesta libre

Actividad integradora

1. a famoso, b incluyen, c escocés, d filósofo, e actor.
2. 1 a, 2 b, 3 a.
3. b
4. 1. Globe Theatre 2. Teatro Colón
- 5.

ENTRADA			
Teatro:	Shakespeare's Globe		
Dirección del teatro:	21 New Globe Walk, London		
Fecha y hora:	20 September, 2013 – 2 p.m.		
Nombre de la obra:	A Midsummer Night's Dream		
Costo:	£39	Ubicación:	Upper gallery

UNIDAD 8

SECCION A

1. a respuesta libre, b respuesta libre
2. b, respuesta posible: no se trata de un cuento breve porque no relata una historia y porque además el texto provee información al lector a través de viñetas. No es una publicidad porque por ejemplo no tiene las suficientes imágenes que generalmente abundan en una publicidad
3. 1 a, 2 b, 3 a.
4. 1b, 2a, 3a, 4a
5. 1

Inglés	Castellano	Inglés	Castellano
a. ancient	1. antiguo	d. movements	4. movimientos
b. temple	2. templo	e. sophisticated	5. sofisticado
c. aligned	3. alineado	f. prehistoric	6. prehistórico

2. ¿De qué trata Stonehenge? b
6. 1 a c d, 2 a SI b NO c SI d SI e NO f NO

SECCION B

7. a, b, e.
- 8.1 El Parque Luro se encuentra en la provincia de La Pampa.
 - 2 Se parece más a una casa de campo que a un castillo europeo.
 - 3 Los Tehuelches y Ranqueles habitaron este lugar originalmente.
 - 4 El gobierno de la Pampa adquirió la propiedad.

- 5 El castillo se encuentra en la ciudad de Luján, provincia de Buenos Aires.
- 6 Lo construyó un arquitecto belga.
- 7 El castillo es parecido a un castillo europeo posiblemente porque el que lo construyó era europeo.
- 8 El primer propietario fue Enrique Beschtedt.
- 9 La foto A representa al Castillo Naveira y la foto B al Castillo Museo del Parque Luro.

SECCION C

- 9. 1. ruta 5, ruta 35, 2. respuesta posible, hacia el este de la provincial/en el centro este de la provincia/Al sur de Santa Rosa.
- 10. a3, b4, c5, d2.
- 11. a, Pedro Luro fue el **primer propietario**, b este castillo fue declarado **monumento histórico nacional**, c durante el tour guiado se puede visitar la **Sala de Carruajes**, el **Tambo Modelo** y el **Tanque del Millón**.
- 12. a F (son hectáreas) b V, c F, d F.
- 13.

La Reserva Provincial "Parque Luro" formó parte del antiguo Mamúl Mapú poblado por los pueblos originarios de ¹Tehuelches y luego Ranqueles. A principios del siglo XX fue un señorial Coto de Caza, hasta que lo compró el ²gobierno de la provincia de La Pampa para convertirlo en una reserva natural. Hoy forma parte de las Áreas Protegidas Provinciales. El antiguo casco de estancia, conocido como El ³Museo del Castillo, fue declarado Monumento Histórico Nacional.

En el año 1965 por Ley N° 432, se aprueba el convenio entre el Gobierno de La Pampa y la Sra. Inés Maura de Roviralta, por el cual el primero adquiere de esta última una fracción de tierras de su propiedad que será destinada a la creación del Parque Provincial "El Caldén, que a la fecha atesora una diversa flora y fauna. En el año 1997 por decreto nacional N° 437/97, el Castillo "Parque Luro" fue declarado Monumento Histórico Nacional y el total de la Reserva, Área de Protección Paisajística.

Para reflexionar: respuesta libre

Actividad integradora

- 1. a acceso para discapacitados en silla de rueda, b acceso para personas con discapacidad auditiva, c acceso para personas con discapacidad visual, d acceso permitido a perros lazarillos, e folletos con **letra grande**.
- 2. a
- 3. 1 trata sobre la fotografía y filmación con fines no comerciales, 2. es una prohibición marcada por la frase *not permitted*. La indicación también tiene que ver con la fotografía, 3 se trata de un permiso marcado por la frase *is permitted*, 4 el significado de la frase *outside within* es la opción a, 5 no se permite el uso de celulares, 6 la frase *switch off* significa apagar, 7 el acceso está controlado por *The Royal Collection Trust*.

Agradecemos a las siguientes personas e instituciones por la autorización para reproducir los siguientes textos e imágenes:

Página 15	TELAM por DNI Papa Francisco
Páginas 17 y 18	AFIP por Formulario Declaración de Aduanas
Página 19	Barcex por colectivo de la línea 32 de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, TELAM por tren, Daniel Oines por bicicleta, Willa Missionar por subte de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Image por gaucho a caballo, Corvettecór por auto, Alepost por taxi de la Ciudad de Córdoba
Páginas 26, 29, 30 y 31	Hostel Los Cormoranes por folleto y la autorización para reproducir capturas de pantalla de su página web
Página 32	Hostel Aonikenk por el folleto del hostel
Página 33	Man Vyi por cartel de bienvenida en varios idiomas
Página 36	Daniel Horacio Agostini por el mate y la pava
Página 37	Wikimedia Foundation por las imágenes de los desayunos típicos de Costa Rica y Colombia, Freaky Fries por el desayuno típico de Inglaterra, Keith Williamson por chocolate con churros
Página 46	Mizzyjo por servicio de té inglés
Página 47	Centers for Disease Control and Prevention por el texto adaptado sobre listeria
Página 50 y 51	Matarazzo por frente y dorso de paquete de cappelettis
Página 53 y 60	Departamento de Agricultura de Estados Unidos por folletos choose MyPlate y build a healthy meal
Página 67	Museo Paleontológico Egidio Feruglio de Trelew por el folleto informativo
Páginas 68, 69 y 70	Scuba Duba Buceo por el folleto informativo
Páginas 71 y 75	Secretaría de Turismo de la Nación por fotos de carnaval del litoral y del Valle de Lerma
Página 74	Natalia Wozniak por folleto Moma
Página 90	Diario Página 12 por nota Entre Shakespeare y McCartney
Página 91	Wikimedia Foundation - Tony Hisgett por foto réplica de la casa de William Shakespeare
Página 99	Wikimedia Foundation - Veronique Debord - Lazaro por foto del Teatro Colón de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Miacara76 por foto Teatro Globo de la ciudad de Londres
Página 102	Instituto Nacional de Antropología y Pensamiento Latinoamericano (INAPL) por las fotos del sitio Cueva de las Manos
Página 103	Wikimedia Foundation - Lachlan Fearnley por la fotos de Stonehenge
Página 109	Wikimedia Foundation - John Cope por foto de Parque Luro, Provincia de La Pampa, Ricardo Ramírez por foto del Castillo de Naveira, Luján, Provincia de Buenos Aires
Página 113	Wikimedia Foundation - Diliff por foto del Castillo de Windsor, Reino Unido



equidad
inclusión
desarrollo

Ministerio de Educación www.portal.educacion.gov.ar



tenemos patria



Presidencia de la Nación